


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 642
 Seduta del
 13/09/2022

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Vizegeneralsekretärin

Arno Kompatscher
 Waltraud Deeg
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Arnold Schuler

Marion Markart

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Vicesegretaria generale

Betreff:

Kraftwerk St. Anton - GS/2400
 Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt
 Dreijahresperiode 2022-2024.

Oggetto:

Impianto idroelettrico di Sant'Antonio -
 GS/2400
 Misure di miglioramento ambientale
 Piano triennale 2022-24.

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

29.4

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Mit Dekret Nr. 16954 vom 07/10/2016 ist die Konzession für die Wasserableitung zur Erzeugung elektrischer Energie GS/2400 für die Anlage St. Anton ausgestellt worden.

Aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 03.02.2015 Nr. 137, welcher das Verfahren der Wiederzuweisung abgeschlossen hat, ist die Gesellschaft Eisackwerk GmbH als Siegerin des Verfahrens zur Neuvergabe der Konzessionen für die Wasserleitungen zur Erzeugung elektrischer Energie GS/2400 (Kraftwerk St. Anton) für den Zeitraum vom 21.04.2015 bis zum 20.04.2045 ernannt worden.

Art. 8 des Auflagenheftes der Konzession - Rep. Nr. 24495 – Bozen vom 16/09/2016, sieht vor, dass der Konzessionär 15% des jährlichen Erlöses aus dem Verkauf der Energie, welche in der Anlage St. Anton produziert wird, mit einem Mindestbetrag von jährlich € 2.000.000,00 für die gesamte Konzessionsdauer zur Umsetzung von Umweltmaßnahmen zur Verfügung stellt.

Laut Schreiben vom 19.08.2021 (Prot.n. 0639606 – 19.08.2021) beträgt 15% des Erlöses der letzten Dreijahresperiode weniger als die Mindestsumme von 2.000.000 €.

Laut Auflagenheft Art.8, Buchstabe C) ist der Konzessionär verpflichtet für die ersten zwanzig Jahre dem Land und den Ufergemeinden jährlich € 1.200.000,00 für Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Territoriums der Ufergemeinden zu überweisen. Der Restbetrag von 800.000,00 € wird vom Konzessionär zur Finanzierung der laut Art. 8 Buchstabe A) des Auflagenheftes vorgeschriebenen Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen verwendet.

Die Provinz garantiert den Ufergemeinden denselben Betrag, wie im Dreijahresplan des vorherigen Konzessionärs festgelegt wurde, also jährlich 961.667,00 €. Die Aufteilung unter den Ufergemeinden ist im Art. 8, Buchstabe D) definiert. Der Provinz stehen somit jährlich 238.333,00 € zur Verfügung.

Das Auflagenheft sieht vor, dass die Maßnahmen auf Grund von einem Dreijahresplan festgelegt werden. Um den Dreijahresplan umzusetzen, ist der Abschluss eines Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, den Ufergemeinden und dem Konzessionär vorgesehen.

Die Maßnahmen werden entweder unmittelbar von Seiten des Konzessionärs, oder von Seiten der Ufergemeinden, oder der

Con decreto n. 16954 del 07/10/2016 è stata rilasciata la concessione per la derivazione d'acqua a scopo idroelettrico GS/2400 per l'impianto Sant'Antonio.

In base alla delibera della Giunta provinciale n. 137 del 03.02.2015, che ha concluso il procedimento di riassegnazione, la società Eisackwerk s.r.l. è stata dichiarata vincitrice della procedura di nuova assegnazione della concessione di derivazione d'acqua per uso idroelettrico GS/2400 (impianto idroelettrico Sant'Antonio) per il periodo dal 21.04.2015 fino al 20.04.2045.

L'articolo 8 del Disciplinare di concessione - Rep. N° 24495 – Bolzano del 16/09/2016, prevede che il Concessionario metta a disposizione il 15% dei ricavi annui provenienti dalla vendita dell'energia prodotta dall'impianto di Sant'Antonio, con un importo minimo annuale pari a € 2.000.000,00 per l'intero periodo di concessione per l'esecuzione di misure di miglioramento ambientale.

In base alla lettera del 19.08.2021 (Prot.n. 0639606 – 19.08.2021) il 15% dei ricavi relativi all'ultimo triennio sono inferiori all'importo minimo di 2.000.000 €.

Secondo l'art. 8, lettera C) del Disciplinare di concessione, il Concessionario è obbligato a versare per i primi vent'anni € 1.200.000,00 annui alla Provincia e ai Comuni per le misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei Comuni rivieraschi. La quota restante pari a 800.000,00€ potrà essere utilizzata dal Concessionario per il finanziamento delle opere e misure di mitigazione e compensazione secondo l'art. 8 lettera A).

La Provincia garantisce ai Comuni rivieraschi risorse comunque pari a quelle corrisposte in base al piano ambientale del precedente Concessionario pari a 961.667,00 € all'anno. La ripartizione tra i Comuni rivieraschi è definita nell'art. 8, lettera D). La Provincia dispone quindi di 238.333,00 € annui.

Il Disciplinare prevede che le misure siano concordate sulla base di piani triennali. Al fine di rendere operativo il piano triennale è prevista la stipula di un apposito protocollo d'intesa tra Provincia autonoma di Bolzano, Comuni rivieraschi e Concessionario.

Le misure sono realizzate direttamente da parte del Concessionario, o da parte dei Comuni rivieraschi o da parte della Provincia

Autonomen Provinz Bozen verwirklicht.

autonoma di Bolzano

Der gegenständliche Dreijahresplan bezieht sich auf den Zeitraum 21/04/2021 bis 20/04/2024. Es stehen insgesamt 6.000.000,00€ zur Verfügung, wobei dem Land und den Ufergemeinden 3.600.000,00 € zustehen.

Il presente piano triennale si riferisce al periodo 21/04/2021 fino 20/04/2024. Risultano disponibili fondi pari a 6.000.000,00€, dove alla provincia e ai Comuni spettano 3.600.000,00 €.

Dieser Betrag wird folgendermaßen aufgeteilt:

La suddivisione di tale quota è la seguente:

- € 714.999,00 zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen.
- € 2.885.001,00 zu Gunsten der Ufergemeinden:
 - Gemeinde Sarntal: 905.890,31 €;
 - Gemeinde Jenesien: 372.165,13 €;
 - Gemeinde Ritten: 905.890,31 €;
 - Gemeinde Bozen: 701.055,24 €.

- € 714.999,00 a favore della Provincia autonoma di Bolzano.
- € 2.885.001,00 a favore dei Comuni rivieraschi, così suddivisi:
 - Comune di Sarentino: 905.890,31 €;
 - Comune San Genesio: 372.165,13 €;
 - Comune di Renon: 905.890,31 €;
 - Comune di Bolzano: 701.055,24 €.

Unter Autonome Provinz Bozen versteht man alle Landesabteilungen, die Landesagentur für Bevölkerungsschutz und die Agentur Landesdomäne.

Per Provincia autonoma di Bolzano si intendono tutte le ripartizioni provinciali, l'Agencia provinciale per la Protezione civile e l'Agencia Demanio provinciale.

Auf Grund der Verhandlungen zwischen den Vertretern der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinden und der Eisackwerk GmbH im Rahmen des Kraftwerkbeirates in der Sitzung vom 31.05.2022 ist kein Einvernehmen über den Dreijahresplan 2022 - 2024 erreicht worden.

Sulla base delle trattative tra i rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano, dei Comuni rivieraschi e del Concessionario Eisackwerk S.r.l. nell'ambito del Comitato di centrale nella seduta del 31.05.2022 non è stato possibile arrivare a un accordo per il piano triennale 2022 - 2024.

Gemäß Punkt 9.4, Absatz 2 der Anlage 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199/2017, entscheidet die Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden, wenn kein Einvernehmen im Kraftwerksbeirat erzielt werden kann.

Ai sensi del punto 9.4, comma 2 dell'allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale n. 199/2017, decide la Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni, qualora non venga raggiunto l'accordo nel Comitato di centrale.

Mit Schreiben vom 09.08.2022, Eingangsprot. Nr. 652303 hat der Rat der Gemeinden in der Sitzung vom 05.08.2022 entschieden,

Con lettera del 09.08.2022, prot. ingresso n. 652303, il Consiglio dei Comuni nella seduta del 05.08.2022 ha deciso,

- dass der Betrag von 714.999,00 € laut Vorschlag der Autonomen Provinz Bozen für die in der Auflistung Nr. 2 des Protokolls des Kraftwerkbeirates vom 31.05.2022 angegebenen Maßnahmen verwendet wird.

- che l'importo di 714.999,00 € dei fondi messi a disposizione della Provincia venga utilizzato seguendo la proposta della Provincia autonoma di Bolzano per le misure indicate all'elenco n. 2 del verbale del Comitato di centrale del 31.05.2022.

Die Maßnahmen „EisW-St. Anton Mas_22.24_P_1 - Planung Kläranlage Wangen und erste Maßnahmen“ und „EisW-St. Anton Mas_22.24_P_2 - Planung Kläranlage Oberinn und erste Maßnahmen“ für einen Betrag in Höhe von 519.999,00 €, welche unter den von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagenen Maßnahmen vorgesehen sind, werden von der Gemeinde Ritten durchgeführt.

Le misure „EisW-St. Anton Mas_22.24_P_1 - Progettazione impianto depurazione Vanga e prime misure“ e „EisW-St. Anton Mas_22.24_P_2 - Progettazione impianto depurazione Auna di Sopra e prime misure“ per un importo pari a 519.999,00 €, previste tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano vengono realizzate dal Comune di Renon.

Für alles was mit dem Auflagenheft nicht geregelt oder nicht ausreichend geregelt wird, werden die mit Beschluss Nr. 199 vom 21. Februar 2017 festgelegten Bestimmungen angewendet. Mit diesem Beschluss hat die Landesregierung die „Kriterien für die Ausgleichszahlungen der mittleren E-Werke,“ im Sinne des Art. 2 Absatz 2 Buchstabe B) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. °2, genehmigt.

In Erfüllung der Vorgaben des Art. 8, Buchstabe B) und C) des entsprechenden Auflagenheftes Rep. Nr. 24495 vom 16.09.2016 (12256/V) – zahlt der Konzessionär der Autonomen Provinz Bozen und den Ufergemeinden in der jeweiligen Dreijahresperiode sechs Halbjahresraten für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes St. Anton aus.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. den Vorschlag des Kraftwerksbeirates vom 31.05.2022 (Anlage 1) betreffend das Einvernehmen des Dreijahresplanes 2022 - 2024 der Umweltmaßnahmen der Konzession für große Wasserleitungen zur Stromerzeugung GS/2400 der Anlage St. Anton zur Kenntnis zu nehmen, laut dem im Kraftwerksbeirat keine Einigung über den Einsatz des Landesanteiles erzielt werden konnte;
2. gemäß Punkt 9.4, Absatz 2 der Anlage 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199/2017, im Einvernehmen mit der Entscheidung des Rates der Gemeinden, vom 09.08.2022, Prot. Nr. 652303, dass
 - der Betrag von 714.999,00 € laut Vorschlag der Autonomen Provinz Bozen für die in der Auflistung Nr. 2 des Protokolls vom 31.05.2022 des Kraftwerkbeirates angegebenen Maßnahmen verwendet wird;
3. den Text des Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Gesellschaft Eisackwerk GmbH und der Ufergemeinden Sarntal, Jenesien, Ritten und Bozen (Anlage 2) betreffend das oben genannte Wasserkraftwerk zu genehmigen und den Landesrat für

Per quanto non regolamentato o non sufficientemente disciplinato dal disciplinare si applicano le disposizioni stabilite con la deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017, che ha approvato le “Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche” ai sensi dell’art. 2, comma 2, lettera B) della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. °2.

In adempimento degli obblighi previsti dall’art. 8, lettere B) e C) del rispettivo Disciplinare – Nr. 24495 del 16.09.2016 (12256/V) – il Concessionario provvede a versare alla Provincia autonoma di Bolzano e ai Comuni rivieraschi in ogni triennio sei rate semestrali per l’attuazione di misure ambientali relative all’impianto idroelettrico Sant’Antonio.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. di prendere atto della proposta del Comitato di centrale del 31.05.2022 (Allegato 1) riguardante il piano triennale per il periodo 2022 - 2024 delle misure di miglioramento ambientale relative alla concessione per grande derivazione d’acqua per la produzione di energia idroelettrica GS/2400 dell’impianto Sant’Antonio, secondo cui nel Comitato di centrale non è stato possibile raggiungere un accordo sull’utilizzo dei fondi spettanti alla Provincia;
2. ai sensi del punto 9.4, comma 2 dell’Allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale n. 199/2017, d’intesa con la decisione del Consiglio dei Comuni del 09.08.2022 prot. n. 652303, che
 - l’importo di 714.999,00 € dei fondi messi a disposizione della Provincia venga utilizzato seguendo la proposta della Provincia autonoma di Bolzano, per le misure indicate all’elenco n. 2 del verbale del Comitato di centrale del 31.05.2022;
3. di approvare il testo del Protocollo di intesa (Allegato 2) tra la Provincia autonoma di Bolzano, la società Eisackwerk s.r.l. e i Comuni rivieraschi di Sarentino, San Genesio, Renon e Bolzano relativo alla centrale idroelettrica sopra citata e di autorizzare l’Assessore

Italianische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen zu ermächtigen, das Protokoll zu unterzeichnen.

all'Istruzione e cultura italiana, all'Ambiente e all'Energia della Provincia autonoma di Bolzano alla sottoscrizione dell'intesa.

4. Die Gesamtsumme für die Dreijahresperiode 2022-2024, welche an die Autonome Provinz Bozen zu überweisen ist, nach Abzug der Summe von 519.999,00 € die direkt der Gemeinde Ritten für die Umsetzung der Maßnahmen „EisW-St.Anton Mas_22.24_P_1“ und „EisW-St.Anton Mas_22.24_P_2“ geht, beträgt folglich 195.000,00€. Der Konzessionär zahlt der Autonomen Provinz Bozen sechs Halbjahresraten in der Höhe von 32.500,00 € für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen laut Vorgaben des Konzessionsauflageheftes aus.
5. Für die Umweltmaßnahmen, die von Seiten der Ufergemeinden durchgeführt werden, zahlt der Konzessionär laut Vorgaben des Konzessionsauflageheftes folgende Beträge in sechs Halbjahresraten aus:
 - Gemeinde Sarntal: 905.890,31 €
 - Gemeinde Jenesien: 372.165,13 €
 - Gemeinde Bozen: 701.055,24 €
 - Gemeinde Ritten: 1.425.889,31 €
6. Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des Einvernehmensprotokolls überweist der Konzessionär dem Land und den betroffenen Ufergemeinden die ersten Halbjahresraten bezogen auf die geschuldeten Beträge der Jahre 2021 – 2022; die folgenden Raten werden gemäß den Vorgaben des Auflagenheftes überweisen.
7. Die Festlegung der Einnahme auf dem Kapitel E04300.0300 des Verwaltungshaushaltes 2022-2024 von 97.500,00€ im Jahr 2022, von 65.000,00€ im Jahr 2023 und 32.500,00€ im Jahr 2024 zu genehmigen.

4. La somma totale per il triennio 2022-2024 da versare alla Provincia autonoma di Bolzano, dedotto l'importo pari a 519.999,00 €, che viene corrisposto direttamente al Comune di Renon per la realizzazione delle misure „EisW-St.Anton Mas_22.24_P_1“ e „EisW-St.Anton Mas_22.24_P_2“ è pertanto pari a 195.000€. Il Concessionario provvede a versare alla Provincia autonoma di Bolzano sei rate semestrali dell'importo di 32.500,00 € per l'attuazione di misure ambientali, in base ai termini previsti dal Disciplinare di concessione.
5. Per le misure di miglioramento ambientale, che vengono realizzate dai Comuni rivieraschi il Concessionario provvede a versare in base ai termini previsti dal Disciplinare di concessione i seguenti importi complessivi in sei rate semestrali:
 - Comune di Sarentino: 905.890,31 €
 - Comune San Genesio: 372.165,13 €
 - Comune di Bolzano: 701.055,24 €
 - Comune di Renon: 1.425.889,31 €.
6. Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del Protocollo d'intesa, il Concessionario provvede a versare alla Provincia e ai Comuni rivieraschi interessati le prime rate semestrali relative agli importi dovuti per gli anni 2021 – 2022; le rate successive vengono versate in base ai termini previsti dal disciplinare di concessione.
7. Di autorizzare l'accertamento in entrata sul capitolo E04300.0300 del bilancio gestionale 2022-2024 l'importo di 97.500,00€ per l'anno 2022, di 65.000,00€ per l'anno 2023 e 32.500,00€ per l'anno 2024.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage 1

Allegato 1

Autonome Provinz Bozen
Provincia Autonoma di
Bolzano



Eisackwerk GmbH
Eisackwerk S.r.l.

Gemeinde Sarntal
Comune di Sarentino



Gemeinde Jenesien
Comune di San Genesio

Gemeinde Ritten
Comune di Renon



Gemeinde Bozen
Comune di Bolzano



Vorschlag Dreijahresplan 2022-2024

der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes

"St. Anton" - GS/2400

welcher vom Kraftwerksbeirat am 31/05/2022 ausgearbeitet wurde

Proposta di Piano Triennale 2022-2024

Misure di miglioramento ambientale dell'impianto

idroelettrico

"Sant'Antonio" - GS/2400

***elaborata in data 31/05/2022 del Comitato di centrale dell'impianto
idroelettrico***

Bozen / Bolzano 31/05/2022

Am 31/05/2022 hat die Sitzung des Kraftwerksbeirates für das Kraftwerk St. Anton GS/2400 zur Bewertung der Umweltmaßnahmen für die Dreijahresperiode 21.4.2021 - 20.4.2024 stattgefunden.

Folgende Personen haben an der Sitzung teilgenommen:

Vertreter der Autonomen Provinz Bozen: Jan Kobald (Agentur für Bevölkerungsschutz), Robert Faes (Vertreter der Umweltagentur), Andreas Agreiter (Abteilung Forstwirtschaft-Amt für Jagd und Fischerei), Maria Luise Kiem (Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung)

Vertreter der Ufergemeinden: Christian Albert Reichsigl (Sarntal), Paul Romen (Jenesien), Paul Lintner (Ritten), Emanuele Sascor (Bozen)

Vertreter des Betreibers: Karl Pichler, Thomas Fiechter

Protokollführer: Barbara Vidoni

1. Vorbemerkungen

Art. 8 des Auflagenheftes der Konzession - Rep. Nr. 24495 - Bozen, 16.9.2016 (12256/V), sieht vor, dass der Konzessionär 15% des jährlichen Erlöses aus dem Verkauf der Energie, welche in der Anlage St. Anton produziert wurde, jedoch mit einem Mindestbetrag von jährlich 2.000.000€ für die gesamte Konzessionsdauer zur Umsetzung von Umweltmaßnahmen zur Verfügung stellt. Diese Maßnahmen werden im Rahmen von Dreijahresplänen festgelegt und beinhalten Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen sowie Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder. In den Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche aufgelistet.

Die Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden müssen in den Bereichen gemäß Punkt 4 der Anlage 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199 vom 21.2.2017 umgesetzt werden.

Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden von einem Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden. Der Kraftwerksbeirat ist

In data 31/05/2022 si è riunita il Comitato di centrale dell'impianto idroelettrico Sant'Antonio GS/2400 per la valutazione delle misure di miglioramento ambientale nel triennio 21.4.2021 - 20.4.2024.

Hanno partecipato alla riunione le seguenti persone:

Rappresentanti della Provincia autonoma: Jan Kobald (Agenzia Protezione Civile), Robert Faes (Agenzia per l'Ambiente), Andreas Agreiter (Ripartizione Foreste - Ufficio Caccia e Pesca), Maria Luise Kiem (Ripartizione Natura, Paesaggio e sviluppo del territorio)

Rappresentanti dei Comuni rivieraschi: Christian Albert Reichsigl (Sarentino), Paul Romen (San Genesio), Paul Lintner (Renon), Emanuele Sascor (Bolzano)

Rappresentante del Concessionario: Karl Pichler, Thomas Fiechter

Verbalizzante: Barbara Vidoni

1. Premesse

L'articolo 8 del Disciplinare di concessione - Rep.N° 24495 - Bolzano, il 16.09.2016 (12256V), prevede che il Concessionario metta a disposizione 15% dei ricavi annui provenienti dalla vendita dell'energia prodotta dall'impianto di Sant'Antonio, però con un importo minimo pari a 2.000.000€ per l'intero periodo di concessione per l'esecuzione di misure di miglioramento ambientale. Tali misure vengono definite nell'ambito di piani triennali e comprendono misure di mitigazione e compensazione, così come misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi.

La delibera della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017 definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali. In particolare, nelle linee guida, sono elencati i possibili settori d'intervento. Le misure ambientali a favore del territorio dei Comuni rivieraschi sono da realizzare nei settori definiti nel punto 4 dell'allegato 1 della Delibera della Giunta Provinciale nr. 199 del 21.2.2017.

Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte da una Consulta di centrale. Tale consulta rappresenta un organo consultivo, composto da rappresentanze del Concessionario,

ein beratendes Gremium, welches sich aus Vertretern der Betreibergesellschaft, der Landesverwaltung und der Ufergemeinden zusammensetzt. Die Bewertung der Vorschläge der Umweltmaßnahmen, welche mit den zur Verfügung stehenden Umweltgeldern umgesetzt werden sollen, stellt eine der Aufgaben des Kraftwerksbeirates dar. Die Mitglieder des Beirates können eine weitere Person in Vertretung des Konzessionärs oder der Landesverwaltung beauftragen, welche die Schriftführung übernimmt.

2. Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden

Die Umweltmaßnahmen zur Verbesserung des Gebietes der Ufergemeinden können vom Betreiber, oder zum Teil von der Landesverwaltung und zum Teil von den Ufergemeinden realisiert werden. Diese Umweltmaßnahmen werden über Dreijahrespläne definiert.

Der vorgesehene Betrag für die Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten der Gebiete der Ufergemeinden errechnet sich laut Art. 8.D des Auflageheftes aus dem Gesamtbetrag für die Dreijahresperiode abzüglich jenes Betrages, welcher zur Realisierung der laut Art. 8.A vorgeschriebenen Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen notwendig ist.

Aufgrund der im Art. 8.D des Auflageheftes angegebenen Gründe wird den Ufergemeinden derselbe Betrag zur Verfügung gestellt, wie im Dreijahresplan des vorherigen Konzessionärs. Die Ufergemeinden können im Rahmen des verfügbaren Betrages Umweltmaßnahmen vorschlagen und umsetzen, während die Landesverwaltung über den restlichen Betrag bestimmt.

Laut Schreiben vom 19.08.2021 (Prot.nr. 0639606 – 19.08.2021) beträgt 15% des Erlöses der letzten Dreijahresperiode weniger als die Mindestsumme von 2.000.000€.

Die Aufteilung der Beträge wird gemäß den Bestimmungen des Art. 8.D des Auflageheftes in der nachfolgenden Tabelle für die Dreijahresperiode 2022-2024 zusammengefasst.

dell'Amministrazione provinciale e dei Comuni rivieraschi interessati. Tra i suoi compiti figura quello di valutare l'idoneità delle proposte di misure di miglioramento ambientale da attuarsi con i finanziamenti ambientali a disposizione. I membri del comitato di centrale possono incaricare una/un ulteriore rappresentante del concessionario o dell'Amministrazione provinciale di svolgere le funzioni di segretaria/segretario verbalizzante.

2. Misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi

Le misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi possono essere realizzate o direttamente dal Concessionario, oppure in parte dai Comuni rivieraschi e in parte dalla Provincia Autonoma di Bolzano, tramite piani triennali.

L'importo previsto per le misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi, di cui all'art. 8.D del Disciplinare, è pari all'importo complessivo previsto per il triennio, al netto dell'importo necessario a finanziare le misure di mitigazione e compensazione di cui all'art. 8.A.

In base ai ragionamenti di cui all'art. 8.D del disciplinare i comuni rivieraschi dispongono delle stesse risorse di quelle corrisposte al piano ambientale del precedente concessionario. I Comuni rivieraschi possono proporre ed attuare direttamente misure ambientali per l'ammontare dell'importo disponibile, mentre la Provincia Autonoma di Bolzano decide per il restante importo.

In base alla lettera del 19.08.2021 (Prot.nr. 0639606 – 19.08.2021) il 15% dei ricavi relativi all'ultimo triennio sono inferiori all'importo minimo di 2.000.000€.

Ai sensi dell'art. 8.D del Disciplinare la tabella sottostante riepiloga gli importi a disposizione per il triennio 2022-2024.

Anlage St. Anton / Impianto San Antonio GS/2400						
Im Auflagenheft angegebenes jährliche Budget / Budget totale disciplinare	15% des Erlöses aus Energieverkauf, mindestens / ricavi annui vendita energia, al minimo			15% dei		2.000.000,
	Jahr / Anno	2021 254 Tage / giorni ab/dal 21.4.2021	2022	2023	111 Tage bis /giorni fino al 20.04.2024	Periode / Per
	Betrag / Importo Bges	1.391.780,82	2.000.000,00	2.000.000,00	608.219,18	6.000.000,
Im Auflagenheft definierte Aufteilung - Suddivisione prevista dal disciplinare:						
Davon Betreiber / Budget concessionario B _a	800.000,00	556.712,33	800.000,00	800.000,00	243.287,67	2.400.000,
Davon Auton. Prov. Bozen / Budget Prov. Aut. Bolzano	238.333,00	165.853,65	238.333,00	238.333,00	72.479,35	714.999,0
Gemeinden gesamt / Budget complessivo comuni B _{Gem}	961.667,00	669.214,84	961.667,00	961.667,00	292.452,16	2.885.001,
Davon Gemeinde Sarntal / Budget comune Sarentino Bsarn=Bgem*0,314	210.133,46	301.963,44	301.963,44	301.963,44	91.829,98	905.890,3
Davon Gemeinde Jenesien / Budget San Genesio Bjen=Bgem*0,129	86.328,71	124.055,04	124.055,04	124.055,04	37.726,33	372.165,1
Davon Gemeinde Ritten / Budget comune Renon Brit=Bgem*0,314	210.133,46	301.963,44	301.963,44	301.963,44	91.829,98	905.890,3
Davon Gemeinde Bozen / Budget comune Bolzano Bboz=Bgem*0,243	162.619,21	233.685,08	233.685,08	233.685,08	71.065,87	701.055,2

3 Umweltmaßnahmen, welche vom Kraftwerksbetreiber umgesetzt werden

Art. 8.A des Auflageheftes listet die Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen auf, welche die Betreibergesellschaft selbst umsetzen muss. Für die Verwirklichung der vorgeschriebenen Maßnahmen benötigt Eisackwerk GmbH einen Gesamtbetrag von insgesamt 24.367.000€, wovon 23.167.000€ für die Realisierung des Ausgleichsbeckens beim Ablauf für die Reduktion der Abflussspitzen dienen. Die Auflistung Nr. 1 listet die vom Artikel 8.A des Auflageheftes vorgeschriebenen Maßnahmen des Betreibers auf und wird den Mitgliedern des Kraftwerksbeirates vorgestellt.

Der für den Betreiber reservierte Betrag von 24.367.000€ kann nicht erhöht werden. Der Beirat befindet, dass die Maßnahmen gemäß Art. 8.Ai, 8.Aiii und 8.Ax des Auflageheftes nach Festlegung der definitiven Restwassermenge vom Betreiber umgesetzt werden müssen.

Der Konzessionär streckt die Kosten für die Umsetzung der Maßnahmen gemäß Art. 8.A des Auflageheftes vor, um sie dann schrittweise von den Umweltgeldern zurückzuerhalten, wobei die Passivzinsen und alle weiteren finanziellen Belastungen zu seinen Lasten sind. Für die ersten 20 Jahre gehen jährlich 800.000€ an den Konzessionär. Dieser erhält ebenso jene Beträge der vorgesehenen 15% aus dem Stromverkauf, welche über der 2.000.000€ liegen. Sobald die Umweltgelder, welche dem Konzessionär zur Verfügung stehenden, die Kosten für die Umweltmaßnahmen gemäß Art. 8.A des Auflageheftes abgedeckt haben, werden die gesamten Umweltgelder für Milderungsmaßnahmen zu Gunsten des

3 Misure di miglioramento ambientale che vengono attuate dal Concessionario

L'art. 8.A del Disciplinare elenca le misure di compensazione e di mitigazione, che il Concessionario deve provvedere ad attuare.

Per la realizzazione delle misure prescritte Eisackwerk srl necessita un fabbisogno finanziario complessivo di 24.367.000€, di cui 23.167.000€ sono destinati per la realizzazione del bacino di compensazione allo scarico per ridurre le oscillazioni di portata. L'elenco n. 1 riporta le misure del concessionario prescritte ai sensi dell'articolo 8.A del disciplinare di concessione e viene presentato ai membri della consulta.

L'importo di 24.367.000€ riservato al Concessionario non può essere aumentato. In comitato approva che le misure ambientali di cui all'art. 8.Ai, art. 8.Aiii e art. 8.Ax. del disciplinare vanno realizzate a cura del Concessionario dopo aver stabilito il deflusso minimo vitale.

Il concessionario anticipa i costi di realizzazione delle misure di cui all'art. 8.A del disciplinare, recuperandoli dal canone ambientale in maniera graduale, restando a suo carico gli interessi passivi e ogni altro onere finanziario. Per i primi 20 anni vanno annualmente 800.000€ al concessionario. Inoltre spettano a lui anche gli importi oltre 2.000.000€ derivanti dal 15% dei ricavi annui provenienti dalla vendita dell'energia. Non appena la quota a lui disponibile del canone ambientale avrà consentito di coprire i costi di cui all'art. 8.A del disciplinare, l'intero canone ambientale sarà utilizzato per le misure di miglioramento a favore del territorio dei comuni rivieraschi ed alla Provincia.

Territoriums der Ufergemeinden und an die Autonome Provinz Bozen verwendet.

Der an Gemeinden und Land geschuldete Betrag wird zu gleichen Teilen innerhalb 21. April und 21. Oktober eines jeden Jahres ausbezahlt.

Die Beträge von 2021 und die erste Rate vom Jahre 2022 werden innerhalb 30 Tage nach Unterzeichnung des Einvernehmensprotokolls ausbezahlt.

4 Maßnahmen, welche von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

Laut Art. 8.B des Auflageheftes werden die Umweltgelder für Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen in den Gebieten der betroffenen Ufergemeinden eingesetzt. Diese Maßnahmen werden in Dreijahrespläne definiert, welche im Einvernehmen zwischen Autonomen Provinz Bozen, den betroffenen Gemeinden und dem Konzessionär beschlossen werden.

Die Maßnahmen, welche die Autonome Provinz Bozen in der Dreijahresperiode 2022-2024 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt und sind in der Auflistung Nr. 2 aufgelistet. Die Reihenfolge der Maßnahmen in den Auflistungen entspricht einer Priorisierung für die Umsetzung der Maßnahmen.

Insgesamt werden von der Landesverwaltung 7 Umweltmaßnahmen im Gebiet der Ufergemeinden vorgelegt. Die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 2.340.000,00 €. Dieser Betrag ist höher als die verfügbare Finanzierung; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung weitere Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Bei der Betreibergesellschaft liegt für jede einzelne von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die detaillierte Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

5 Maßnahmen, welche von den Ufergemeinden umgesetzt werden

Laut Art. 8.B des Auflageheftes wird jener Teil des Dreijahresplanes, welcher die von den

L'importo dovuto ai comuni ed alla Provincia sarà versato agli stessi in due rati di pari importo entro il 21 aprile e la seconda entro il 21 ottobre di ogni anno.

Le rate per il 2021 e la prima del 2022 saranno versate entro 30 giorni dalla sottoscrizione del protocollo d'intesa.

4 Misure che vengono attuate dalla Provincia Autonoma di Bolzano

In base a quanto previsto dall'art 8.B del Disciplinare, il canone ambientale é destinato a misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei comuni rivieraschi. Queste misure di miglioramento sono definite tramite piani triennali, da concordare d'intesa tra Provincia, Comuni interessati ed concessionario.

Le misure che la Provincia Autonoma di Bolzano intende attuare nel triennio 2022-2024 sono state presentate al Comitato di centrale e sono elencate nell'elenco n. 2. La numerazione delle misure negli allegati definisce l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Complessivamente, la Provincia Autonoma di Bolzano presenta 7 misure ambientali da effettuarsi all'interno del territorio dei Comuni rivieraschi. La stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 2.340.000,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile; in tal modo risulta tuttavia possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle presenti misure proposte.

Presso il Concessionario è depositata per ogni singola misura proposta dalla Provincia Autonoma di Bolzano una relativa scheda, contenente la descrizione dettagliata della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

5 Misure che vengono attuate dai Comuni rivieraschi

In base a quanto previsto dall'art 8.B del Disciplinare, il piano triennale, concernente la

Ufergemeinden umzusetzenden Umweltmaßnahmen betrifft, im Einvernehmen zwischen Betreibergesellschaft, Ufergemeinden und Landesregierung festgelegt. Laut Art. 8.C e Art. 8.D stehen für die Dreijahresperiode 2022-2024 folgende Beträge zur Verfügung:
 für die Gemeinde Sarntal 905.890 €; 31,40%
 für die Gemeinde Jenesien 372.165 €; 12,90%
 für die Gemeinde Ritten 905.890 €; 31,40%
 für die Gemeinde Bozen 701.055 €; 24,30%.

Die Reihenfolge der Maßnahmen in den Auflistungen ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorisierung für die Umsetzung der Maßnahmen.

Bei der Betreibergesellschaft und bei der Landesverwaltung liegt für jede einzelne von den Ufergemeinden vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die detaillierte Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

5.1 Maßnahmen, welche von der Gemeinde Sarntal umgesetzt werden

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Sarntal in der Dreijahresperiode 2022-2024 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt. In der Auflistung 3.1 sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Sarntal und der Betreibergesellschaft eine positive Bewertung treffen.

Insgesamt werden von der Gemeinde Sarntal 7 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 4.172.155 €. Dieser Betrag ist höher als die verfügbare Finanzierung; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringen ausfallen - auf die Umsetzung weitere Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinden und der Betreibergesellschaft treffen eine positive Bewertung.

5.2 Maßnahmen, welche von der Gemeinde Jenesien umgesetzt werden

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Jenesien in der Dreijahresperiode 2022-2024

realizzazione di misure di miglioramento da parte dei Comuni rivieraschi, è definito d'intesa tra i Comuni rivieraschi, la Giunta Provinciale e il Concessionario. In base a quanto previsto dall'art 8.C e art.8.D, per il triennio 2022-2024 risultano disponibili i seguenti importi:

per il Comune di Sarentino 905.890 €; 31,40%
 per il Comune di San Genesio 372.165€; 12,90%
 per il Comune di Renon 905.890 €; 31,40%
 per il Comune di Bolzano 701.055 €, 24,30%.

La numerazione delle misure negli allegati non definisce l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale è depositata per ogni singola misura proposta dai Comuni rivieraschi la relativa scheda, contenente la descrizione dettagliata della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

5.1 Misure che vengono attuate dal Comune di Sarentino

Le misure che il Comune di Sarentino intende attuare nel triennio 2022-2024 sono state presentate alla consulta. Nell'elenco n. 3.1 sono contenute le misure per le quali il rappresentante del Comune di Sarentino, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità.

Si tratta di 7 misure ambientali, proposte dal Comune di Sarentino, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 4.172.155 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Sarentino; in tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle restanti misure proposte.

I rappresentanti dei Comuni, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità.

5.2 Misure che vengono attuate dal Comune di San Genesio

Le misure che il Comune di San Genesio intende attuare nel triennio 2022-2024 sono state

umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt. In der Auflistung 3.2 sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Jenesien und der Betreibergesellschaft eine positive Bewertung treffen.

Insgesamt werden von der Gemeinde Jenesien 12 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 2.710.000 €. Dieser Betrag ist höher als die verfügbare Finanzierung; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringen ausfallen - auf die Umsetzung weitere Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen. Die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinden und der Betreibergesellschaft treffen eine positive Bewertung.

5.3 Maßnahmen, welche von der Gemeinde Ritten umgesetzt werden

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Ritten in der Dreijahresperiode 2022-2024 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt. In der Auflistung 3.3 sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Ritten und der Betreibergesellschaft eine positive Bewertung treffen.

Insgesamt werden von der Gemeinde Ritten 12 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 7.210.000 €. Dieser Betrag ist höher als die verfügbare Finanzierung; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringen ausfallen - auf die Umsetzung weitere Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinden und der Betreibergesellschaft treffen eine positive Bewertung.

5.4 Maßnahmen, welche von der Gemeinde Bozen umgesetzt werden

Insgesamt werden von der Gemeinde Bozen 5 Umweltmaßnahmen für die Dreijahresperiode 2022-2024 vorgelegt, die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 1.740.500 €. In der Auflistung 3.4 sind jene Maßnahmen

presentate alla consulta. Nell'elenco n. 3.2 sono contenute le misure per le quali il rappresentante del Comune di San Genesio, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente.

Si tratta di 12 misure ambientali, proposte dal Comune di San Genesio, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 2.710.000 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di San Genesio; in tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle restanti misure proposte.

I rappresentanti dei Comuni, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità.

5.3 Misure che vengono attuate dal Comune di Renon

Le misure che il Comune di Renon intende attuare nel triennio 2022-2024 sono state presentate alla consulta. Nell'elenco n. 3.3 risultano elencate le misure per le quali il rappresentante del Comune di Renon, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente.

Si tratta di 12 misure ambientali, proposte dal Comune di Renon, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 7.210.000 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Renon; in tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle restanti misure proposte.

I rappresentanti dei Comuni, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità.

5.4 Misure che vengono attuate dal Comune di Bolzano

Il Comune di Bolzano presenta 5 misure ambientali relative al triennio 2022-2024, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.740.500 €. Nell'elenco n. 3.4 risultano elencate le misure per le quali il

aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Bozen und der Betreiber-gesellschaft eine positive Bewertung treffen.

Dieser Betrag ist höher als die verfügbare Finanzierung; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringen ausfallen - auf die Umsetzung weitere Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinden und der Betreiber-gesellschaft treffen eine positive Bewertung.

6. Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung.

Es wird als notwendig erachtet, eine periodische Überprüfung des Umsetzungsgrades der Umweltmaßnahmen des Dreijahresplanes 2022-2024 durchzuführen.

Die Mitglieder des Beirates erachten es als angebracht, dass innerhalb der periodischen Überprüfung des Umsetzungsstandes der Dreijahrespläne, auch die Möglichkeit eingeräumt wird, geringe Abänderungen an denselben zu tätigen, ohne dabei die entsprechenden Einvernehmensprotokolle nochmals genehmigen zu müssen. Es wird somit vorgeschlagen, dass der Kraftwerksbeirat - auf Antrag der jeweiligen Antragsteller - delegiert wird, geringe Änderungen am Umweltmaßnahmen-Programm des Dreijahresplanes 2022-2024 zu genehmigen. Es müssen dabei die Maßnahmenbereiche gemäß Punkt 4 der Anlage 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199 vom 21.2.2017 eingehalten werden.

In Bezug auf die Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung muss der Nachweis gemäß Punkt 8 der Anlage 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199 vom 21.2.2017 erbracht werden, sobald eine Maßnahme abgeschlossen wurde.

7. Allfälliges

Die Vertreter des Landes vereinbaren den Direktor des Amtes für Gewässerschutz Robert Faes zu beauftragen, in Vertretung für alle Mitglieder der Landesverwaltung die vom Kraftwerksbeirat ausgearbeiteten Dokumente zu unterzeichnen, sowie das Verfahren zur

rappresentante del Comune di Bolzano, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente.

Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Bolzano; in tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle restanti misure proposte.

I rappresentanti dei Comuni, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità.

6. Verifica dell'attuazione delle misure e rendicontazione.

Per quanto riguarda le misure previste dal triennio 2022-2024, si ritiene necessario verificare periodicamente lo stato di attuazione.

I membri del Comitato di centrale ritengono opportuno, nell'ambito delle verifiche periodiche del grado di attuazione dei piani triennali, di prevedere la possibilità di contenute modifiche al piano stesso, senza doverne modificare e nuovamente approvare i relativi protocolli d'intesa. Si propone, quindi, che il Comitato di centrale possa deliberare - su richiesta dei rispettivi proponenti - limitate modifiche al programma di misure ambientali riportato negli elenchi allegati del Piano triennale 2022-2024, ma comunque nell'ambito dei settori definiti nel punto 4 dell'allegato 1 della Delibera della Giunta Provinciale nr. 199 del 21.2.2017.

Per quanto riguarda la verifica dell'attuazione delle misure e la rendicontazione, ne dovranno essere presentata l'attestazione secondo il punto 8 dell'allegato 1 della Delibera della Giunta Provinciale nr. 199 del 21.2.2017, nel momento che una misura sia portata a termine.

7. Varie

I rappresentanti della Provincia Autonoma di Bolzano concordano nell'incaricare il Direttore dell'Ufficio Tutela Acque, Robert Faes a sottoscrivere i documenti elaborati dalla consulta dell'impianto idroelettrico in rappresentanza di tutti i membri della Provincia e di predisporre di

Erreichung des Einvernehmens von Seiten der Landesregierung vorzubereiten.

Am Ende der Sitzung geben die Bürgermeister der Gemeinde Jenesien und Sarntal zu Protokoll, dass das Beregnungskonsortium JeKon auf dem Gemeindegebiet eine Beregnungsleitung erstellt und dabei könnte eine bessere Verbindung der Gebiete, insbesondere über das „Marterloch“ ermöglicht werden. Es ist daher eine Errichtung einer Wanderhängebrücke über das Marterloch vorgesehen, dessen Kostendeckung aber nicht ausschließlich über die Gemeinden erfolgen kann.

Die Gemeinden ersuchen daher, diese über den Landesanteil der Umweltgelder St.Anton zu finanzieren. Insbesondere beantragen die Bürgermeister, dass mit einem Betrag von 400.000€ eine Teilfinanzierung der Maßnahme 1 der Gemeinde Jenesien (Hängebrücke Marterloch - siehe Auflistung 3.2) über den Landesanteil erfolgen soll.

Der Bürgermeister der Gemeinde Ritten erklärt, dass im Gemeindegebiet 6 Kläranlagen vorhanden sind, die mit entsprechenden hohen Wartungs- und Betriebsausgaben verbunden sind. Daher ist von Seiten des Bürgermeisters Ritten die Genehmigung und Durchführung der Sanierungsmaßnahmen der Kläranlagen (siehe Auflistung 2 - Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Autonome Provinz Bozen) vorrangig.

Auf die Aussage, dass diese Maßnahmen auch über das entsprechende Kapitel des LG 8/2002 erfolgen könnte, wird von Faes Robert erklärt, dass diese Finanzierungen in den letzten Jahren im Landeshaushalt geringer ausgefallen sind. Aufgrund der zahlreichen Ansuchen werden die Finanzierungen vorrangig an jene Gemeinden vergeben, die keine Umweltgelder beziehen.

Alle Vertreter des Landes betonen die Notwendigkeit, die in Auflistung 2 angeführten Maßnahmen umzusetzen, auch unter Berücksichtigung, dass es sich um Maßnahmen zu Gunsten der betroffenen Gewässerökosysteme handelt und dass diese gemäß Beschluss Nr.199 vom 21.2.2017 als vorrangig zu betrachten sind. Die Maßnahmen im Bereich Erweiterung und Optimierung der Kläranlagen zielen auf die Erreichung der gesetzlich vorgesehenen Umweltziele hin (Wasserrahmenrichtlinie 60/2000/EG) und sind

gli atti finalizzati al raggiungimento dell'intesa da parte della Giunta Provinciale.

Al termine dell'incontro, i sindaci dei comuni di San Genesio e Sarentino dichiarano che il consorzio di irrigazione JeKon sta realizzando una condotta di irrigazione sul territorio comunale e ciò potrebbe consentire un migliore collegamento tra le aree, in particolare attraverso il „Marterloch“. È quindi prevista la realizzazione di un ponte pedonale sospeso sul „Marterloch“, ma la copertura dei costi non è sostenibile esclusivamente dai comuni.

I comuni chiedono quindi che questi siano finanziati attraverso la quota provinciale dei fondi ambientali di St. Anton. In particolare, i sindaci chiedono che la misura 1 del comune di San Genesio (ponte sospeso Marterloch - vedi elenco 3.2) sia parzialmente finanziata attraverso la quota provinciale dei fondi ambientali con un importo di 400.000 €.

Il sindaco del comune di Renon specifica che sul territorio comunale sono presenti 6 impianti di trattamento delle acque reflue, associati a spese molto elevate di manutenzione e di gestione. Pertanto, da parte del sindaco del Renon, è prioritaria l'approvazione e l'attuazione delle misure di ampliamento degli impianti di depurazione (vedi elenco 2 - Proposta misure piano triennale Provincia Autonoma di Bolzano).

Rispetto la dichiarazione che tali misure potrebbero essere finanziate tramite il corrispondente capitolo della l.p. 8/2002, Faes Robert specifica che i rispettivi fondi previsti dal bilancio provinciale negli ultimi anni risultano ridotti. A fronte di una moltitudine di domande vengono prioritariamente finanziati comune che non possono accedere a fondi ambientali.

Tutti i rappresentanti provinciali evidenziano la necessità di realizzare le misure inserite nell'elenco 2, anche considerando che tali misure a favore dell'ecosistema idrico di riferimento sono da considerarsi prioritarie in base delibera n.199 del 21 febbraio 2017. Le misure relative all'ampliamento degli impianti di depurazione sono finalizzate al raggiungimento dell'obiettivo ambientale fissato dalla normativa europea 2000/60/CE e sono inserite nei rispettivi strumenti programmatici come prioritari.

auch in den verschiedenen Planungsinstrumenten als prioritär eingestuft.

Agreiter Andreas betont, dass im Beschluss Nr.199 vom 21.2.2017 genaue Kriterien und Zielsetzungen angegeben sind, die der Kraftwerksbeirat bei der Festlegung der Maßnahmen und Prioritäten berücksichtigen muss. Entsprechend müssen gewässerspezifische Maßnahmen vorrangig durchgeführt werden.

Jan Kobald unterstreicht die gewässerökologische Valenz der eventuell nicht realisierten Maßnahme EisW-St.Anton Mas_22.24_P_3 "Erarbeitung eines Gesamtkonzeptes "Talfer" Raum Bozen mit Geschiebemanagement, Hochwassersicherheit und Gewässerökologie mit ersten Sicherungsmaßnahmen". Es wird zudem betont und ins Bewusstsein gerufen, dass unter Berücksichtigung der Einbindung des Geschiebe-Managements auch maßgebliche Hochwassersicherungsaspekte zum Tragen kommen.

Maria Luise Kiem hinterlegt, dass sich Maßnahmen bezüglich der „Verbesserung des Wanderwegenetzes“ auf bestehende Wanderwege und nicht auf die Realisierung von neuen Wegen beziehen. Die Errichtung einer Wanderhängebrücke über das Marterloch führt zur Erschließung eines ansonsten ruhigen Gebietes und ist nicht als „Maßnahme zu Gunsten von Natur, Landschaft und Ökosystemen“ (Punkt 4 c der Anlage 1 des BLR Nr. 199 vom 21.2.2017) zu werten, weshalb diese Maßnahme nicht mit dem Landesanteil der Umweltgelder zu finanzieren ist.

Weiters weist auch Karl Pichler, Vertreter der Betreibergesellschaft darauf hin, dass die Umweltgelder zweckgebunden eingesetzt werden sollen und prioritär für gewässerspezifische Maßnahmen, gemäß Beschluss Nr.199 vom 21.2.2017, vorgesehen sein sollen.

Er beantragt, dass gleich dem vorhergehenden Dreijahresplan folgendes zu Protokoll gebracht wird:

„Festgehalten, dass die von der Landesregierung genehmigten Richtlinien (Beschluss Nr.199 vom 21 Februar 2017) für die Verwaltung von Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken unter Punkt 4

Agreiter Andreas sottolinea che la delibera n.199 del 21 febbraio 2017 specifica criteri e obiettivi precisi di cui il comitato di centrale deve tenere conto nella determinazione delle misure e delle priorità. Di conseguenza, le misure specifiche per i corsi d'acqua devono essere attuate prioritariamente.

Jan Kobald sottolinea il valore idro-ecologico della misura eventualmente non realizzata EisW-St.Anton Mas_22.24_P_3 "Elaborazione concetto integrato "Talvera" nel area di Bolzano considerando aspetti di gestione dei sedimenti, sicurezza idraulica e ecologia fluviale con prime misure attuative". Viene inoltre sottolineato la rilevanza che tale misura avrebbe rispetto ad aspetti di sicurezza idraulica considerando che la misura stessa integra aspetti relativi alla gestione del sedimento.

Maria Luise Kiem sostiene che le misure relative al "miglioramento della rete di sentieri" si riferiscono ai sentieri esistenti e non alla realizzazione di nuovi sentieri. La costruzione di un ponte sospeso escursionistico sul Marterloch porta allo sviluppo di un'area altrimenti tranquilla e non si qualifica come "misura a favore della natura, del paesaggio e degli ecosistemi" (punto 4 c dell'allegato 1 della d.g.p. n. 199 del 21.2.2017), motivo per cui questa misura non deve essere finanziata con la quota provinciale dei fondi ambientali.

Inoltre, Karl Pichler, rappresentante del concessionario, sottolinea che i fondi ambientali dovrebbero essere utilizzati in modo vincolato, con priorità a misure specifiche per l'ecosistema acquatico secondo delibera n.199 del 21.2.2017.

Richiede che venga messo a protocollo quanto già inserito nel precedente piano triennale:

“Visto che le linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche approvato dalla Giunta Provinciale (delibera n.199 del 21 febbraio 2017) prevedono al punto 4 (settori di intervento) alla lettera a) misure a favore

(Maßnahmenbereiche), Absatz a) Maßnahmen zugunsten der betroffenen Gewässerökosysteme als prioritär zu bewerten sind ;

Festgehalten, dass in den Dreijahresplänen 2019-2021 und 2022-2024 nur ein Bruchteil der Umweltgelder, die die Gesellschaft Eisackwerke der Provinz Bozen und den Gemeinden Bozen, Sarntal, Ritten, Jenesien zur Verfügung stellen muss, in Maßnahmen zugunsten des Gewässerökosystems der Talfer im Bereich der Restwasserstrecke (Kraftwerkes St.Anton) geflossen sind, bzw. fließen;

Muss man kohärenterweise daraus schließen, dass das Gewässerökosystem der Talfer im Bereich der Restwasserstrecke des Kraftwerkes St.Anton unter allen Aspekten einen sehr guten Zustand aufweist und somit keine weiteren Umweltverbesserungsmaßnahmen notwendig sind.“

Diesbezüglich stellt Faes Robert klar, dass aus dem Gesichtspunkt eines ganzheitlichen Schutzes des gesamten Gewässers es von grundlegender Wichtigkeit war, die Problematik des Schwallabflusses zu lösen und dass folglich die Ressourcen vorrangig auf diesen Aspekt gebündelt wurden. Tatsächlich wurden 23.300.000 € der insgesamt 60.000.000 € an Umweltgeldern (ca. 39%) zur Lösung dieser Problematik bereitgestellt.

Es wird angemerkt, dass das Monitoringprogramm bezüglich der Qualität in der Restwasser- und Schwallstrecke noch in Gange ist.

Von Seiten der Agentur für Bevölkerungsschutz wird festgehalten, dass in den kommenden Jahren Maßnahmen für die Hochwassersicherheit und für die Verbesserung der ökologischen Funktionsfähigkeit vorgesehen und notwendig sind. Die Grundlage dafür bilden die eingereichten Maßnahmen „Gesamtkonzept Talfer bei Bozen mit Gewässerökologie, Geschiebemanagement und Hochwassersicherheit mit ersten Maßnahmen“ mit geschätzten Kosten von 330.000 €.

Abschließend wird von Barbara Vidoni, in Bezug auf den Qualitätszustand des Emmerbaches (F.55) festgehalten, dass der teilweise schlechte Zustand auf mehrere Komponenten zurückzuführen ist. Darunter fallen sowohl die Direktleitungen der beiden

dell'ecosistema idrico di riferimento da considerarsi prioritarie;

considerato che i fondi di compensazione ambientali per la grande derivazione di S. Antonio messi a disposizione alla Provincia Autonoma di Bolzano e dai Comuni di Bolzano, Sarentino, Renon e S.Genesio da parte della società Eisackwerk per i trienni 2019-2021 e 2022-2024 sono stati utilizzati / verranno utilizzati solo in minima parte per misure a favore dell'ecosistema idrico nel tratto del Rio Talvera derivato dall'impianto di Sant'Antonio;

Si deve coerentemente dedurre che l'ecosistema del Rio Talvera nel tratto derivato dall'impianto di Sant'Antonio gode di ottima salute sotto tutti i punti di vista e non necessita quindi di nessun ulteriore intervento di miglioramento ambientale.“

A tal proposito Faes Robert precisa che nell'ottica di una tutela integrata dell'intero corso d'acqua risultava di fondamentale importanza la risoluzione della problematica relativa alle portate di pulsazione e che quindi era prioritario focalizzare le risorse su questo aspetto. Infatti, ca.23.300.000€ dei complessivi 60.000.000€ di fondi ambientali, pari a ca.39% sono stati investiti per la risoluzione di questa problematica.

Si ricorda che il monitoraggio dello stato di qualità relativo ai tratti derivati e al tratto a pulsazione è in atto.

L'Agenzia per la Protezione Civile afferma che nei prossimi anni sono previste e necessarie misure per la sicurezza idraulica e per il miglioramento della funzionalità ecologica. La base di partenza sono le misure presentate "Elaborazione concetto integrato "Talvera" nel area di Bolzano considerando aspetti di gestione dei sedimenti, sicurezza idraulica e ecologia fluviale con prime misure attuative" con costi stimati di 330.000 €.

In conclusione, Barbara Vidoni, per quanto riguarda la qualità del rio d'Auna (F.55), afferma che lo stato di qualità parzialmente non buono è condizionato da più componenti, che sono sia gli scarichi diretti dei due impianti di depurazione di Vangen e Auna di Sopra, sia gli scarichi diffusi

Kläranlagen Wangen und Oberinn, als auch die diffusen Einleitungen aus der Landwirtschaft und die verschiedenen Wasserentnahmen (Landwirtschaft und hydroelektrische Ableitungen).

derivanti dalla agricoltura ma anche i diversi prelievi idrici (dovuti alla agricoltura e all'utilizzo idroelettrico).

Es konnte keine Einigung zwischen Land, Gemeinden und Konzessionär über den Einsatz der Gelder erzielt werden.

In conclusione, di seduta, non è stato possibile trovare un accordo tra Provincia, Comuni e concessionario circa la destinazione dei fondi.

Laut Anlage 1, Art 9.4 des Beschlusses Nr.199 vom 21.02.2017 entscheidet die Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden.

Secondo l'allegato 1, Punto 9.4 della delibera n.199 del 21.02.2017 decide la Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni.

Auflistung 1 Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Betreiber Elenco 1: Proposta misure piano triennale concessionario

Gesellschaft/Società:

EISACKWERK GmbH/srl

Kraftwerk/Centrale idroelettrica:

St. Anton/Sant'Antonio

Dreijahresperiode/Periodo triennale:

2022-2024

Kodex Dokument/Codice documento:

EISW_St.Anton_DJP_22.24_G

Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale:

31.05.2022

Mindestbudget gemäß Umweltplan / Budget totale minimo piano ambientale	$[U_{Ges}]$	€ 60.000.000,00	
Im Dreijahresplan zur Verfügung stehender Betrag/A disposizione:	$[U_{DJP}=U_{Ges}/10]$	€ 6.000.000,00	
Übertrag voriger Dreijahresplan/Riporto da piano triennale precedente:	$[\Delta B_{-1}]$	€ -	pro Jahr/per anno
Budget 2022-2024 jährl. gesamt/Budget totale annuo 2022-2024:	$[B_{Ges}=X/30]$	€ 6.000.000,00	€ 2.000.000,00
2022-2024	Davon Betreiber/Budget concessionario:	$[B_B]$	€ 2.400.000,00 € 800.000,00
	Davon Gemeinde Sarntal/Budget comune Sarentino:	$[B_{Sarntal}=(B_{Ges}-B_B-B_p)*0,314]$	€ 905.890,31 € 301.963,44
	Davon Gemeinde Jenesien/Budget comune San Genesio:	$[B_{Jen}=(B_{Ges}-B_B-B_p)*0,129]$	€ 372.165,13 € 124.055,04
	Davon Gemeinde Ritten/Budget comune Renon:	$[B_{Rit}=(B_{Ges}-B_B-B_p)*0,314]$	€ 905.890,31 € 301.963,44
	Davon Gemeinde Bozen/Budget comune Bolzano:	$[B_{Bozen}=(B_{Ges}-B_B-B_p)*0,243]$	€ 701.055,24 € 233.685,08
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	B_p	€ 714.999,00 € 238.333,00

Maßnahmen Betreiber / Misure ambientali a cura del concessionario

	Maßnahmen gem Art. 8.A Misure di cui all'art. 8.A	Umsetzung Esecuzione	Kosten Costi
8.A.i	Anbringung einer Anzeigetafel beim Fassungswerk an der Talfer, aus welchen die wesentlichen Konzessionsdaten hervorgehen (Restwasser, mittlere und maximale Ableitungsmenge, mittlere Nennleistung) <i>Installazione di un insegna con dati caratteristici della concessione (DMV, portata media e massima derivabile, potenza nominale media) presso l'opera di presa sul Torrente Talvera</i>	in Auftrag	
8.A.ii	Monitoringsprogramm entlang der abgeleiteten Gewässerstrecken sowie begleitende Tätigkeiten für die Umsetzung der Dreijahrespläne <i>Programma di monitoraggio lungo i corsi d'acqua derivati e di attività complementari per l'attuazione dei piani triennali di miglioramento ambientale</i>	Ja	78.926,00 €
8.A.iii	Anpassung der Restwasservorrichtungen an den Fassungswerken wenn notwendig <i>Adattamento degli organi di rilascio del DMV sulle opere di presa se necessario</i>	Nein	
8.A.iv	Anbringung von Geräten oder Vorrichtungen beim Fassungsbauwerk an der Talfer, damit nicht höhere Wassermengen als die maximal konzessionierte Ableitungsmenge abgeleitet werden <i>Installazione di apparecchi o dispositivi di regolazione presso l'opera di presa sul Torrente Talvera, con caratteristiche ed efficacia tali da impedire un prelievo d'acqua superiore alla portata massima concessa</i>	Ja	
8.A.v	Ausarbeitung eines Spülungs-Management-Konzeptes für die Entsander der Wasserfassungen sowie für die Speicherbecken <i>Elaborazione di un modello di gestione degli scarichi dei dissabbiatori sulle opere di presa nonché degli invasi interessati</i>	in Ausarbeitung	
8.A.vi	Ausarbeitung eines Projektes zur Reduzierung des Schwallbetriebes unterhalb des Kraftwerkes <i>Elaborazione di un progetto relativo a misure di riduzione delle oscillazioni di portata a valle della centrale</i>	Ja	1.085.509,37 €
8.A.vii	Eventuelle Realisierung der notwendigen Bauten für die Reduzierung des Schwallbetriebes unterhalb der Zentrale <i>Eventuale realizzazione delle misure di riduzione delle oscillazioni di portata a valle della centrale</i>	Ja	22.240.320,00 €
8.A.viii	Anbringung einer Fischescheuchanlage oder eines geeigneten Rostes beim Speicherbecken Wangen <i>Realizzazione di impianto scacciapesci o di apposita griglia al bacino di Valle d'Auna</i>	in Überprüfung	
8.A.ix	Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie zur Verwirklichung eines Fischpasses beim Fassungswerk an der Talfer <i>Elaborazione studio di fattibilità per la realizzazione di un passaggio pesci presso l'opera di presa sul Talvera</i>	Ja	3.289,00 €
8.A.x	Eventueller Abbau der Fassungsanlagen am Gissmannbach einschließlich der dazugehörigen Belleitung und Instandsetzung der dazugehörigen Flächen <i>Eventuale dismissione della presa sul Rio Madonnina compresa la rimozione della relativa condotta di adduzione con risistemazione dell'area interessata</i>	in Auftrag	
8.A.xi	Weitere Milderungsmaßnahmen, welche für die Verbesserung des chemischen und biologischen Zustandes der beteiligten Gewässer vom zuständigen Landesamt verlangt werden <i>Ulteriori misure di mitigazione, richieste dall'ufficio provinciale competente per il miglioramento della qualità biologica e chimica dei corsi d'acqua interessati</i>	Nein	
Gesamt/Totale 2022-2024:	Für die Realisierung dieser Maßnahmen steht ein Gesamtbetrag von 24.367.000€ zur Verfügung, wovon für die Maßnahme 7 maximal 23.167.000€ benötigt werden. <i>Per la realizzazione delle misure di cui sopra sono a disposizione un importo complessivo di 24.367.000€, di cui vengono impegnati al massimo 23.167.000€ per la misura 7.</i>		23.408.044,37 €

Noch Verfügbar

958.955,63 €

Bemerkungen/Annotazioni:

**Aufstellung 2: Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Autonome Provinz Bozen
Elenco 2: Proposta misure piano triennale Provincia Autonoma di Bolzano**

Gesellschaft/Società :
Kraftwerk/Centrale idroelettrica :
Dreijahresperiode/Periodo triennale :
Kodex Dokument/Codice documento :
Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale :

EISACKWERK GmbH/srl
St. Anton/Sant'Antonio
2022-2024
EISW_St.Anton_DJP_22.24_G
31.05.2022

Mindestbudget gemäß Umweltplan / Budget totale minimo piano ambientale	[U _{GES}]	€	60.000.000,00	
Im Dreijahresplan zur Verfügung stehender Betrag/A disposizione :	[U _{DJP} =U _{GES} /10]	€	6.000.000,00	
Übertrag voriger Dreijahresplan/Riparto da piano triennale precedente :	[AB _{...}]	€	-	pro Jahr/per anno
Budget 2022-2024 jähr. gesamt/Budget totale annuo 2022-2024 :	[B _{RES} =X/30]	€	6.000.000,00	€ 2.000.000,00
2022-2024	Davon Betreiber/Budget concessionario:	[B _B]	€	2.400.000,00 € 800.000,00
	Davon Gemeinde Sarntal/Budget comune Sarentino:	[B _{Sar} =(B _{GES} -B _B -B _P)*0,314]	€	905.890,31 € 301.963,44
	Davon Gemeinde Jenesien/Budget comune San Genesio:	[B _{Jen} =(B _{GES} -B _B -B _P)*0,129]	€	372.165,13 € 124.055,04
	Davon Gemeinde Ritten/Budget comune Renon:	[B _{Rit} =(B _{GES} -B _B -B _P)*0,314]	€	905.890,31 € 301.963,44
	Davon Gemeinde Bozen/Budget comune Bolzano:	[B _{Bozen} =(B _{GES} -B _B -B _P)*0,243]	€	701.055,24 € 233.685,08
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	B_P	€	714.999,00

Maßnahmen Autonome Provinz Bozen / Misure ambientali a cura della Prov. Autonoma Di Bolzano

Kodex Maßnahme Codice misura :	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Kosten Stima costi	Gemeinde Comune	Ämter / Abteilung Ufficio / Ripartizione
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_1	Planung Kläranlage Wangen und erste Maßnahmen Progettazione impianto depurazione Vanga e prime misure	200.000 €	Ritten Renon	Amt für Gewässerschutz Ufficio tutela acque
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_2	Planung Kläranlage Oberinn und erste Maßnahmen Progettazione impianto depurazione Auna di sopra e prime misure	319.999 €	Ritten Renon	Amt für Gewässerschutz Ufficio tutela acque
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_3	Erarbeitung eines Gesamtkonzeptes "Talfer" Raum Bozen mit Geschiebewartwirtschaft, Hochwassersicherheit und Gewässerökologie mit ersten Sicherungsmaßnahmen Elaborazione concetto integrato "Talvera" nel area di Bolzano considerando aspetti di gestione dei sedimenti, sicurezza idraulica e ecologia fluviale con prime misure attuative	165.000 €	Bozen, Ritten, Jenesien Bolzano, Renon, San Gen	Agentur Bevölkerungsschutz Agenzia protezione civile
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_4	Renaturierungs- und Pflegemaßnahmen in Feuchtbiosphären Gemeinde Jenesien Misure di rinaturalizzazione e gestione di aree umide (biotopi) nel comune di san Genesio	30.000 €	Jenesien San Genesio	Amt für Natur Ufficio Natura
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_5	Kläranlage Wangen - Fertigstellung Impianto depurazione Vanga - completamento lavori	880.000 €	Ritten Renon	Amt für Gewässerschutz Ufficio tutela acque
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_6	Kläranlage Oberinn - Fertigstellung Impianto depurazione Auna di sopra - completamento lavori	580.001 €	Ritten Renon	Amt für Gewässerschutz Ufficio tutela acque
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_7	Gesamtkonzeptes "Talfer" - 2 concetto integrato "Talvera" - 2	165.000 €	Bozen, Ritten, Jenesien Bolzano, Renon, San Gen	Agentur Bevölkerungsschutz Agenzia protezione civile
Gesamt/Totale 2022-2024:		2.340.000 €		

Bemerkungen/Annotazioni:

Auflistung 3.1 Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinde Sarntal Elenco 3.1: Proposta misure piano triennale comune di Sarentino

Gesellschaft/Società :	EISCKWERK GmbH/srl
Kraftwerk/Centrale idroelettrica :	St. Anton/Sant'Antonio
Dreijahresperiode/Periodo triennale :	2022-2024
Kodex Dokument/Codice documento :	EISW_St.Anton_DJP_22.24_G
Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale :	31.05.2022

Mindestbudget gemäß Umweltplan / Budget totale minimo piano ambientale		[U _{Ges}]	€ 60.000.000,00	
Im Dreijahresplan zur Verfügung stehender Betrag/A disposizione :		[U _{DJP} =U _{Ges} /10]	€ 6.000.000,00	
Übertrag voriger Dreijahresplan/Riporto da piano triennale precedente :		[ΔB _{1,i}]	-	pro Jahr/per anno
Budget 2022-2024 jährl. gesamt/Budget totale annuo 2022-2024:		[B _{ges} =X/30]	€ 6.000.000,00	€ 2.000.000,00
2022-2024	Davon Betreiber/Budget concessionario:	[B _B]	€ 2.400.000,00	€ 800.000,00
	Davon Gemeinde Sarntal/Budget comune Sarentino:	[B_{Sarnt}=(B_{Ges}-B_B-B_P)*0,314]	€ 905.890,31	€ 301.963,44
	Davon Gemeinde Jenesien/Budget comune San Genesio:	[B _{Jen} =(B _{Ges} -B _B -B _P)*0,129]	€ 372.165,13	€ 124.055,04
	Davon Gemeinde Ritten/Budget comune Renon:	[B _{Ritt} =(B _{Ges} -B _B -B _P)*0,314]	€ 905.890,31	€ 301.963,44
	Davon Gemeinde Bozen/Budget comune Bolzano:	[B _{Bozen} =(B _{Ges} -B _B -B _P)*0,243]	€ 701.055,24	€ 233.685,08
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	B _P	€ 714.999,00	€ 238.333,00

Maßnahmen Gemeinde Sarntal/Misure ambientali sul territorio del comune di Sarentino:

Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura	Breve descrizione misura	Stima costi
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Sarn_1	Umstellung auf LED der Öffentlichen Beleuchtung im Innen- und Außenbereich	204.078 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Sarn_2	Neutralisierungsanlage Mai in der Wies – Teil 2	1.079.088 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Sarn_3	Öffentliches WC bei Bushaltestelle am Durnholzer See	120.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Sarn_4	Wasserversorgung	758.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Sarn_5	Außerordentliche Instandhaltung Brücken	310.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Sarn_6	Sanierung Infrastrukturen Wohnbauzone Kellerburg	500.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Sarn_7	Hauptsammler Nordheim - Sarnthein	1.200.989 €
Gesamt/Totale		4.172.155 €
2022-2024		

Bemerkungen/Annotazioni:

Auflistung 3.2 Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinde Jenesien Elenco 3.2: Proposta misure piano triennale comune di San Genesio

Gesellschaft/Società : Eiskwerk GmbH/srl
 Kraftwerk/Centrale idroelettrica : St. Anton/Sant'Antonio
 Dreijahresperiode/Periodo triennale : 2022-2024
 Kodex Dokument/Codice documento : EISW_St.Anton_DJP_22.24_G
 Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale : 31.05.2022

Mindestbudget gemäß Umweltplan / Budget totale minimo piano ambientale	[U _{Ges}]	€ 60.000.000,00	
Im Dreijahresplan zur Verfügung stehender Betrag/A disposizione :	[U _{DJP} =U _{Ges} /10]	€ 6.000.000,00	
Übertrag voriger Dreijahresplan/Riporto da piano triennale precedente :	[ΔB _{i-1}]	€ -	pro Jahr/per anno
Budget 2022-2024 jährl. gesamt/Budget totale annuo 2022-2024:	[B _{Ges} =X/30]	€ 6.000.000,00	€ 2.000.000,00
2022-2024			
Davon Betreiber/Budget concessionario:	[B _B]	€ 2.400.000,00	€ 800.000,00
Davon Gemeinde Sarntal/Budget comune Sarentino:	[B _{Sarnt} =(B _{Ges} -B _B -B _P)*0,314]	€ 905.890,31	€ 301.963,44
Davon Gemeinde Jenesien/Budget comune San Genesio:	[B_{Jen}=(B_{Ges}-B_B-B_P)*0,129]	€ 372.165,13	€ 124.055,04
Davon Gemeinde Ritten/Budget comune Renon:	[B _{Ritt} =(B _{Ges} -B _B -B _P)*0,314]	€ 905.890,31	€ 301.963,44
Davon Gemeinde Bozen/Budget comune Bolzano:	[B _{Bozen} =(B _{Ges} -B _B -B _P)*0,243]	€ 701.055,24	€ 233.685,08
Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	B _P	€ 714.999,00	€ 238.333,00

Maßnahmen Gemeinde Jenesien/Misure ambientali sul territorio del comune di San Genesio:

Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura	Breve descrizione misura	Stima costi
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_1	Maßnahme Wanderhängebrücke Martertal	790.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_2	Maßnahme Bau Recyclinghof Jenesien	1.000.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_3	Maßnahme Bau Gehsteig Jenesierweg	120.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_4	Maßnahme Wanderweg Sandgrube Sportplatz	40.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_5	Maßnahme Sanierung TWL Goldegg	200.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_6	Maßnahme Einbau Turbine Trinkwassernetz	90.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_7	Maßnahme Untertunnelung für Amphibienschutzzaun	40.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_8	Maßnahme Erdverlegung Stromleitungen	100.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_9	Maßnahme Bau Stromkabine Glaning	60.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_10	Maßnahme Klimagemeinde Jenesien Nachhaltigkeit Ruheoase	20.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_11	Maßnahme Bushaltestelle Flaas	200.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_12	Maßnahme Aufbereitungsanlage Reduzierung Uran TWFraktion Afing	50.000 €
Gesamt/Totale 2022-2024		2.710.000 €

Bemerkungen/Annotazioni:

Auflistung 3.3 Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinde Ritten Elenco 3.3: Proposta misure piano triennale comune di Renon

Gesellschaft/Società : EISACKWERK GmbH/srl
 Kraftwerk/Centrale idroelettrica : St. Anton/Sant'Antonio
 Dreijahresperiode/Periodo triennale : 2022-2024
 Kodex Dokument/Codice documento : EISW_St.Anton_DJP_22.24_G
 Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale : 31.05.2022

Mindestbudget gemäß Umweltplan / Budget totale minimo piano ambientale	[U _{Ges}]	€ 60.000.000,00	
Im Dreijahresplan zur Verfügung stehender Betrag/A disposizione :	[U _{DJP} =U _{Ges} /10]	€ 6.000.000,00	
Übertrag voriger Dreijahresplan/Riporto da piano triennale precedente :	[ΔB _{,-1}]	€ -	pro Jahr/per anno
Budget 2022-2024 jährl. gesamt/Budget totale annuo 2022-2024:	[B _{ges} =X/30]	€ 6.000.000,00	€ 2.000.000,00
2022-2024			
Davon Betreiber/Budget concessionario:	[B _B]	€ 2.400.000,00	€ 800.000,00
Davon Gemeinde Sarntal/Budget comune Sarentino:	[B _{Sarnt} =(B _{Ges} -B _B -B _P)*0,314]	€ 905.890,31	€ 301.963,44
Davon Gemeinde Jenesien/Budget comune San Genesio:	[B _{Jen} =(B _{Ges} -B _B -B _P)*0,129]	€ 372.165,13	€ 124.055,04
Davon Gemeinde Ritten/Budget comune Renon:	[B_{Rit}=(B_{Ges}-B_B-B_P)*0,314]	€ 905.890,31	€ 301.963,44
Davon Gemeinde Bozen/Budget comune Bolzano:	[B _{Bozen} =(B _{Ges} -B _B -B _P)*0,243]	€ 701.055,24	€ 233.685,08
Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	B _P	€ 714.999,00	€ 238.333,00

Maßnahmen Gemeinde Ritten/Misure ambientali sul territorio del comune di Renon :

Kodex Maßnahme Codice misura	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_1	01 - b1 Unterirdische Verlegung Freileitungen-signed.pdf	200.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_2	02 - b2 Kleinkraftwerke auf Trinkwasserleitungen-signed.pdf	350.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_3	03 - d6 Außerordentliche Instandhaltung ländliches Wegenetz-signed.pdf	450.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_4	04 - e4 Verkehrsberuhigung Dorfzentrum Klobenstein-signed.pdf	560.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_5	05 - e4 Verkehrsberuhigung Dorfzentrum Unterrinn-signed.pdf	850.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_6	06 - f2 Energetische Sanierung Vereinshaus Lengstein-signed.pdf	200.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_7	07 - f2 Energetische Sanierung Vereinshaus Lengmoos-signed.pdf	200.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_8	08- f4 Umstellung öffentliche Beleuchtung LED-signed.pdf	450.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_9	09- g2 Trinkwasserversorgung-signed.pdf	3.000.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_10	10- g1 Abwasseranlagen-signed.pdf	300.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_11	11 - g7 Wertstoffcontainer-signed.pdf	150.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_12	12 - g7 Erweiterung Recyclinghof-signed.pdf	500.000 €
Gesamt/Totale 2022-2024		7.210.000 €

Bemerkungen/Annotazioni:

Auflistung 3.4 Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinde Bozen Elenco 3.4: Proposta misure piano triennale comune di Bolzano

Gesellschaft/Società : EISACKWERK GmbH/srl
 Kraftwerk/Centrale idroelettrica : St. Anton/Sant'Antonio
 Dreijahresperiode/Periodo triennale : 2022-2024
 Kodex Dokument/Codice documento : EISW_St.Anton_DJP_22.24_G
 Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale : 31.05.2022

Mindestbudget gemäß Umweltplan / Budget totale minimo piano ambientale	[U _{Ges}]	€ 60.000.000,00	
Im Dreijahresplan zur Verfügung stehender Betrag/A disposizione:	[U _{DJP} =U _{Ges} /10]	€ 6.000.000,00	
Übertrag voriger Dreijahresplan/Riporto da piano triennale precedente :	[ΔB _{i-1}]	€ -	pro Jahr/per anno
Budget 2022-2024 jährl. gesamt/Budget totale annuo 2022-2024:	[B _{ges} =X/30]	€ 6.000.000,00	€ 2.000.000,00
2022-2024			
Davon Betreiber/Budget concessionario:	[B _B]	€ 2.400.000,00	€ 800.000,00
Davon Gemeinde Sarntal/Budget comune Sarentino:	[B _{Sarnt} =(B _{ges} -B _B - B _P)*0,314]	€ 905.890,31	€ 301.963,44
Davon Gemeinde Jenesien/Budget comune San Genesis:	[B _{Jen} =(B _{ges} -B _B - B _P)*0,129]	€ 372.165,13	€ 124.055,04
Davon Gemeinde Ritter/Budget comune Renon:	[B _{Ritt} =(B _{ges} -B _B - B _P)*0,314]	€ 905.890,31	€ 301.963,44
Davon Gemeinde Bozen/Budget comune Bolzano:	[B_{Bozen}=(B_{ges}-B_B- B_P)*0,243]	€ 701.055,24	€ 233.685,08
Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	B _P	€ 714.999,00	€ 238.333,00

Maßnahmen Gemeinde Bozen/Misure ambientali sul territorio del comune di Bolzano :

Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura	Breve descrizione misura	Stima costi
EISW_St.Anton_MAS_22.25_Bol z_1	Riesame e rielaborazione della mappatura acustica strategica del Comune di Bolzano"	30.500 €
EISW_St.Anton_MAS_22.25_Bol z_2	Rinverdimento parcheggio piazzetta caduti d Nassiriya"	160.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.25_Bol z_3	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	150.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.25_Bol z_4	l'efficientamento energetico dei complessi residenziali di edilizia agevolata - l'intervento di risanamento energetico di Via Parma	800.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.25_Bol z_5	Wiederherstellung bzw. Außerordentliche Instandhaltung der historischen Wassermauer entlang der Talfer und Erneuerung des Baumbestands der Stadt Bozen	600.000 €
Gesamt/Totale		1.740.500 €
2022-2024		

Bemerkungen/Annotazioni:

Der gegenständliche Vorschlag für den La presente Proposta di Piano Triennale
Dreijahresplan 2022–2024 der 2022–2024 di misure di miglioramento
Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "St. ambientale dell'impianto idroelettrico
Anton" - GS/2400 wird gezeichnet: "Sant'Antonio" - GS/2400 viene sottoscritta:

.....
Der Vertreter der vom Land ernannten Mitglieder im Kraftwerksbeirat
Rappresentante membri della Provincia nella consulta dell'impianto idroelettrico

.....
Der Vertreter der Gemeinde Sarntal
Rappresentante del Comune di Sarentino

.....
Der Vertreter der Gemeinde Jenesien
Rappresentante del Comune di San Genesio

.....
Der Vertreter der Gemeinde Ritten
Rappresentante del Comune di Renon

.....
Der Vertreter der Gemeinde Bozen
Rappresentante del Comune di Bolzano

.....
Betreibergesellschaft
Concessionario

.....
Protokollführer
Verbalizzante

Anlage 2

Allegato 2

**Autonome Provinz
Bozen
Provincia Autonoma
di Bolzano**



**Eisackwerk GmbH
Eisackwerk S.r.l.**



**Gemeinde Sarntal
Comune di Sarentino**



**Gemeinde Jenesien
Comune di San
Genesio**



**Gemeinde Ritten
Comune di Renon**



**Gemeinde Bozen
Comune di Bolzano**



Kraftwerk "St. Anton" GS/2400

Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt

Plan für die Periode 21.04.2021 – 20.04.2024

**Einvernehmensprotokoll zwischen Konzessionär, Autonome Provinz
Bozen und den Ufergemeinden Sarntal, Jenesien, Ritten und Bozen**

Impianto idroelettrico "Sant'Antonio" GS/2400

Misure per il miglioramento ambientale

Piano per il periodo 21.4.2021 – 20.4.2024

**Protocollo d'intesa tra Concessionario, Provincia Autonoma di
Bolzano e Comuni rivieraschi di Sarentino, San Genesio, Renon e
Bolzano**

Bozen – Bolzano
00.00.0000

in 39045 Klobenstein/Ritten (BZ), Dorfstraße 16;
Steuernummer: 80008790216

6) Gemeinde Bozen, in der Person des Bürgermeisters und gesetzlichen Vertreters Renzo Caramaschi, [REDACTED] mit Domizil seines Amtes wegen am Sitz der Gemeinde in 39100 Bozen, Gummergeasse 7; Steuernummer: 00389240219

Vorausgeschickt

Aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 03.02.2015 Nr. 137, welcher das Verfahren der Wiederzuweisung abgeschlossen hat, ist die Gesellschaft Eisackwerk GmbH als Siegerin des Verfahrens zur Neuvergabe der Konzessionen für die Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie GS/2400 (Kraftwerk "St. Anton") ernannt worden.

Art. 8 des Auflagenheftes der Konzession - Rep. Nr. 24495 - Bozen, 16.9.2016 (12256/V), registriert in Bozen am 22.09.2016, unter Nummer 3502, Serie 3, eingezahlt € 300.000,00, sieht vor, dass der Konzessionär 15% des jährlichen Erlöses aus dem Verkauf der Energie, welche in der Anlage St. Anton produziert wurde, mit einem Mindestbetrag von jährlich 2.000.000,00 € für die gesamte Konzessionsdauer zur Umsetzung von Umweltmaßnahmen zur Verfügung stellt. Diese Maßnahmen werden im Rahmen von Dreijahresplänen festgelegt und beinhalten Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen sowie Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden.

Für alles, was mit dem Auflagenheft nicht geregelt oder nicht ausreichend geregelt ist, werden die mit Beschluss vom 21. Februar 2017, Nr. 199, festgelegten Bestimmungen angewandt. Mit diesem Beschluss hat die Landesregierung die "Richtlinien für die Verwaltung von Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken" im Sinne des Art. 2 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, genehmigt.

Unter Punkt 9 der Anlage 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199/2017 werden die möglichen Einsatzbereiche und die Kriterien für die Aufteilung der Umweltgelder zwischen Konzessionär, Ufergemeinden und Land definiert, welche für hydroelektrische Ableitungen mit einer Nennleistung von mehr als 3.000 kW zur

(BZ), Via del Paese 16;
codice fiscale: 80008790216

6) Comune di Bolzano, in persona del Sindaco e legale rappresentante Renzo Caramaschi, [REDACTED] domiciliato per la sua carica nella sede del Comune in 39100 Bolzano, Vicolo Gummer 7; codice fiscale: 00389240219

Premesso

In base alla delibera della Giunta provinciale n. 137 del 03.02.2015, che ha concluso il procedimento di riassegnazione, la società Eisackwerk S.r.l. è stata dichiarata vincitrice della procedura di nuova assegnazione della concessione di derivazione d'acqua per uso idroelettrico GS/2400 (impianto idroelettrico denominato "Sant'Antonio").

L'articolo 8 del Disciplinare di concessione - Rep.N° 24495 - Bolzano, il 16.09.2016 (12256V) - registrato a Bolzano il 22.09.2016, al numero 3502, serie 3, esatti € 300.000,00 - prevede che il Concessionario metta a disposizione 15% dei ricavi annui provenienti dalla vendita dell'energia prodotta dall'impianto di Sant'Antonio, con un importo minimo pari a 2.000.000,00 € per l'intero periodo di concessione per l'esecuzione di misure di miglioramento ambientale. Tali misure vengono definite nell'ambito di piani triennali e comprendono misure di mitigazione e compensazione, così come misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi.

Per quanto non regolamentato o non sufficientemente disciplinato dal disciplinare, si applicano le disposizioni stabilite con deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017. Con tale delibera la Giunta provinciale ha approvato, ai sensi dell'art. 2 comma 2 lett. b) della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, le "Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche".

In particolare, al punto 9 dell'allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale n. 199/2017, sono definiti i possibili settori d'intervento ed i principi di ripartizione tra Concessionario, Comuni rivieraschi e Provincia per i fondi ambientali messi a disposizione per derivazioni idroelettriche con potenza nominale superiore a 3000 kW. Al punto 9,

Verfügung gestellt werden. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden von einem Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden.

Der Kraftwerksbeirat für das Kraftwerk St. Anton konnte in der Sitzung vom 31.05.2022 für den Umweltmaßnahmen-Plan für die Periode 21.04.2021 – 20.04.2024 (in der Folge zur Vereinfachung mit "2022-2024" bezeichnet) kein Einvernehmen über den Einsatz des Landesanteiles erzielen.

Gemäß Punkt 9.4, Absatz 2 der Anlage 1 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199/2017, entscheidet die Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden, wenn kein Einvernehmen im Kraftwerksbeirat erzielt werden kann.

Mit Schreiben vom 09.08.2022, Eingangsprot. Nr. 652303 hat der Rat der Gemeinden in der Sitzung vom 05.08.2022 entschieden, dass

- der Betrag von 714.999,00 € laut Vorschlag der Autonomen Provinz Bozen für die in der Auflistung Nr. 2 des Protokolls des Kraftwerksbeirates vom 31.05.2022 angegebenen Maßnahmen verwendet wird.

Die Landesregierung hat im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden die Entscheidung über den Einsatz des Landesanteiles getroffen und mit Beschluss vom xxxxxxxx Nr. xxx den "*Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "St. Anton" - GS/2400*" und den Text des Einvernehmensprotokolles genehmigt sowie den Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz ermächtigt, die Protokolle zu unterzeichnen.

Aufteilungsplan der Gelder für die Dreijahresperiode 2022 - 2024

Im Rahmen der Umweltmaßnahmen ist der Konzessionär verpflichtet, jene Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen umzusetzen, welche unter Punkt 8.A des Auflageheftes vorgesehen sind. Für die Verwirklichung der vorgeschriebenen Maßnahmen benötigt Eisackwerk GmbH einen Gesamtbetrag von insgesamt 24.367.000,00 €, wovon 23.167.000,00 € für die Realisierung des Ausgleichsbeckens beim Ablauf für die Reduktion

viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte da un Comitato di centrale.

Il Comitato di centrale per l'impianto di Sant'Antonio nella seduta del 31.05.2022 non è riuscito a trovare un accordo sull'utilizzo dei fondi spettanti alla Provincia nel piano di misure ambientali per il periodo 21.04.2021 – 20.04.2024 (a titolo semplificativo indicato come "2022-2024" nel presente documento).

Ai sensi del punto 9.4, comma 2 dell'allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale n. 199/2017, decide la Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni, qualora non venga raggiunto l'accordo nel Comitato di centrale.

Con lettera del 09.08.2022, prot. ingresso n. 652303, il Consiglio dei Comuni nella seduta del 05.08.2022 ha deciso, che

- l'importo di 714.999,00 € dei fondi messi a disposizione della Provincia venga utilizzato seguendo la proposta della Provincia autonoma di Bolzano per le misure indicate all'elenco n. 2 del verbale del Comitato di centrale del 31.05.2022.

La Giunta provinciale, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, ha deciso sull'utilizzo dei fondi spettanti alla Provincia e ha approvato con delibera del xxxxx n. xxxx il "*Piano triennale 2022-2024 Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico "Sant'Antonio" - GS/2400*", approvando il testo del protocollo d'intesa e autorizzando l'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, all'Ambiente e all'Energia della Provincia autonoma di Bolzano alla sottoscrizione dei protocolli.

Piano di ripartizione fondi per il triennio 2022 - 2024

Nell'ambito delle misure di miglioramento ambientale il Concessionario è tenuto a dare attuazione alle misure di mitigazione e compensazione previste al punto 8.A del disciplinare di concessione. Per la realizzazione delle misure prescritte Eisackwerk srl necessita di un fabbisogno finanziario complessivo di 24.367.000,00 €, di cui 23.167.000,00 € sono destinati per la realizzazione del bacino di

der Abflussspitzen dienen. Diese Beträge werden vom Konzessionär vorgestreckt, um sie dann über die Umweltgelder schrittweise wieder zurückzubehalten, wobei die Passivzinsen und alle weiteren finanziellen Belastungen, welche aus dem Verzug und schrittweisen Rückerstattung dieser Beträge erwachsen könnten, zu seinen Lasten gehen. Für die Realisierung der Maßnahmen von Seiten des Konzessionärs sind jährlich 800.000,00€ notwendig.

Gemäß Art. 8, Absatz C) des Auflagenheftes verpflichtet sich der Konzessionär für die ersten 20 Jahre auf jeden Fall jährlich 1.200.000,00€ dem Land und den Gemeinden für Verbesserungsmaßnahmen im Gebiet der Ufergemeinden zu überweisen. Die Aufteilung unter den Ufergemeinden ist im Art. 8.D) definiert.

Aufgrund des Art. 8 Buchstabe D) des Auflagenheftes wird den Ufergemeinden derselbe Betrag zur Verfügung gestellt, wie im Dreijahresplan des vorherigen Konzessionärs, also jährlich 961.667,00€. Bis der Konzessionär die Kosten für die Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen gemäß Art. 8.A) des Auflagenheftes zurückerhalten hat, vermindert das Land die ihm zustehende Quote auf jährlich 238.333,00€.

Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen verfügbaren Beträge für die Periode 2022-2024 hervor.

compensazione allo scarico per ridurre le oscillazioni di portata. Questi importi saranno anticipati dal Concessionario, recuperandoli dal canone ambientale in maniera graduale, restando a suo carico gli interessi passivi e ogni altro onere finanziario provocato dal ritardo e graduale recupero di detti costi. L'importo necessario a finanziare le misure che vengono eseguite dal Concessionario è pari a 800.000,00€ annui.

Ai sensi dell'art. 8 lettera C) del disciplinare, il Concessionario è obbligato per i primi vent'anni a versare 1.200.000,00€ annui alla Provincia e ai Comuni per le misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi. La ripartizione è definita nell'art. 8.D).

In base all'art. 8 lettera D) del disciplinare ai Comuni rivieraschi vengono messe a disposizione le stesse risorse previste dal piano ambientale del precedente Concessionario, pari a 961.667,00€ all'anno. Fino a quando il Concessionario avrà recuperato i costi delle opere di mitigazione e compensazione di cui all'art. 8.A) del disciplinare, la Provincia ridurrà la quota di sua spettanza a 238.333,00€ all'anno.

La tabella sottostante riepiloga gli importi a disposizione per il periodo 2022-2024.

Anlage St. Anton / Impianto San Antonio GS/2400							
Im Auflagenheft angegebenes jährliche Budget / Budget totale disciplinare	15% des Erlöses aus Energieverkauf, mindestens / ricavi annui vendita energia, al minimo		15% dei		2.000.000,00		
	Jahr / Anno	2021 254 Tage / giorni ab/dal 21.4.2021	2022	2023	111 Tage bis /giorni fino al 20.04.2024	Periode / Periodo	
	Betrag / Importo Bges	1.391.780,82	2.000.000,00	2.000.000,00	608.219,18	6.000.000,00	
Im Auflagenheft definierte Aufteilung - Suddivisione prevista dal disciplinare:							
Davon Betreiber / Budget concessionario	Ba	800.000,00	556.712,33	800.000,00	800.000,00	243.287,67	2.400.000,00
Davon Auton. Prov. Bozen / Budget Prov. Aut. Bolzano		238.333,00	165.853,65	238.333,00	238.333,00	72.479,35	714.999,00
Gemeinden gesamt / Budget complessivo comuni	Bgem	961.667,00	669.214,84	961.667,00	961.667,00	292.452,16	2.885.001,00
Davon Gemeinde Sarntal / Budget comune Sarentino	Bsarn=Bgem*0,314		210.133,46	301.963,44	301.963,44	91.829,98	905.890,31
Davon Gemeinde Jenesien / Budget San Genesio	Bjen=Bgem*0,129		86.328,71	124.055,04	124.055,04	37.726,33	372.165,13
Davon Gemeinde Ritten / Budget comune Renon	Brit=Bgem*0,314		210.133,46	301.963,44	301.963,44	91.829,98	905.890,31
Davon Gemeinde Bozen / Budget comune Bolzano	Bboz=Bgem*0,243		162.619,21	233.685,08	233.685,08	71.065,87	701.055,24

Für die Autonome Provinz Bozen und den Ufergemeinden steht für die Umsetzung von Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Gemeinden in der Dreijahresperiode 2022-2024 ein Betrag von 3.600.000,00€ zur

Per la Provincia autonoma di Bolzano e i Comuni rivieraschi è a disposizione per la realizzazione di misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni per il triennio 2022-2024 un importo di 3.600.000,00€. Di questi i Comuni rivieraschi

Verfügung. Von diesen können laut Auflagenheft die Ufergemeinden für folgende Beträge Umweltmaßnahmen vorschlagen und direkt umsetzen:

- Gemeinde Sarntal 905.890,31€,
- Gemeinde Jenesien 372.165,13€,
- Gemeinde Ritten 905.890,31€,
- Gemeinde Bozen 701.055,24€.

Die Autonome Provinz Bozen kann Umweltmaßnahmen für einen Betrag von 714.999,00€ vorschlagen und umsetzen.

Dreijahresplan 2022-2024

Die Vertreter der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinden und der Konzessionär haben sich am 31.05.2022 im Rahmen des beratenden Gremium - genannt "*Kraftwerksbeirat für das Kraftwerkes St. Anton - GS/2400*" getroffen, haben Einsicht in die Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen genommen, die von der Autonomen Provinz Bozen und von den Ufergemeinden vorgeschlagenen wurden.

Die Landesregierung hat im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden die Entscheidung über den Einsatz des Landesanteiles getroffen und mit Beschluss vom xxxxxxxx Nr. xxx den "*Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "St. Anton" - GS/2400*" und den Text des Einvernehmensprotokoll genehmigt sowie den Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen ermächtigt, die Protokolle zu unterzeichnen.

Der Verwaltungsrat von Eisackwerk GmbH hat mit Beschluss vom xxx Nr. xxx den Vorschlag des Kraftwerkbeirates "*Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "St. Anton" - GS/2400*" zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Präsidenten des Verwaltungsrates und gesetzlichen Vertreter Hellmuth Frasnelli ermächtigt, das Einvernehmensprotokoll zu unterzeichnen.

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Sarntal hat mit Beschluss vom xxx Nr. xxx den Vorschlag des Kraftwerkbeirates "*Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "St. Anton" - GS/2400*" zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Einvernehmensprotokoll zu unterzeichnen.

possono ai sensi del disciplinare proporre ed attuare direttamente misure ambientali per l'ammontare dei seguenti importi:

- Comune di Sarentino 905.890,31€,
- Comune di San Genesio 372.165,13€,
- Comune di Renon 905.890,31€,
- Comune di Bolzano 701.055,24€.

La Provincia autonoma di Bolzano può proporre ed attuare misure ambientali per un importo pari a 714.999,00€.

Piano triennale 2022-2024

I rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano, dei Comuni rivieraschi e del Concessionario si sono riuniti in data 14.06.2022 nell'ambito del comitato consultivo, denominato "*Comitato dell'impianto idroelettrico Sant'Antonio - GS/2400*", hanno preso atto delle misure di compensazione e mitigazione proposte dalla Provincia autonoma e dai Comuni rivieraschi.

La Giunta provinciale, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, ha deciso sull'utilizzo dei fondi spettanti alla Provincia e ha approvato con delibera del xxxxx n. xxxx il "*Piano triennale 2022-2024 Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico "Sant'Antonio" - GS/2400*", approvando il testo del protocollo d'intesa e autorizzando l'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, all'Ambiente e all'Energia della provincia autonoma di Bolzano alla sottoscrizione dei protocolli.

Il Consiglio d'Amministrazione di Eisackwerk S.r.l. con delibera del xxx n. xxx ha preso atto della proposta di "*Piano triennale 2019-2021 Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Sant'Antonio - GS/2400*" elaborata dal Comitato di centrale, approvato il testo del protocollo d'intesa e ha autorizzato il presidente del consiglio d'amministrazione e legale rappresentante Hellmuth Frasnelli alla sottoscrizione del protocollo d'intesa.

La Giunta comunale del Comune di Sarentino ha con delibera del xxx n. xxx ha preso atto della proposta di "*Piano triennale 2019-2021 Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Sant'Antonio - GS/2400*" elaborata dal Comitato di centrale, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del comune alla sottoscrizione del protocollo d'intesa.

Der Gemeindeausschuss der Gemeinde Jenesien hat mit Beschluss vom xxx Nr. xxx den Vorschlag des Kraftwerkbeirates *"Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "St. Anton" - GS/2400"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Einvernehmensprotokoll zu unterzeichnen.

Der Gemeindeausschuss der Gemeinde Ritten hat mit Beschluss vom xxx Nr. xxx den Vorschlag des Kraftwerkbeirates *"Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "St. Anton" - GS/2400"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Einvernehmensprotokoll zu unterzeichnen.

Der Gemeindeausschuss der Gemeinde Bozen hat mit Beschluss vom xxx Nr. xxx den Vorschlag des Kraftwerkbeirates *"Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "St. Anton" - GS/2400"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Einvernehmensprotokoll zu unterzeichnen.

Auf Grundlage der angeführten Prämissen, der vom Kraftwerksbeirat für das Kraftwerk St. Anton durchgeführten Vorbereitungsarbeiten sowie der genannten Entscheidungen der Landesregierung, des Verwaltungsrates von Eisackwerk GmbH und der Gemeindeausschüsse der Ufergemeinden, vereinbaren der Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie, der Präsident des Verwaltungsrates und gesetzlichen Vertreter von Eisackwerk GmbH und die Bürgermeister der Gemeinden Sarntal, Jenesien, Ritten und Bozen betreffend die im Dreijahresplan 2022-2024 vorgesehenen Umweltmaßnahmen in Bezug auf das Kraftwerk "St. Anton GS/2400" - in Erfüllung der Vorgaben des Auflagenheftes der Konzession - Rep. Nr. 24495 - Bozen, 16.09.2016 (12256/V) - Folgendes:

Umweltmaßnahmen, welche vom Betreiber umgesetzt werden

Gemäß Art. 8.A des Auflagenheftes hat sich der Betreiber verpflichtet, die in der folgenden Tabelle

La Giunta comunale del Comune di San Genesio ha con delibera del xxx n. xxx ha preso atto della proposta di *"Piano triennale 2019-2021 Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Sant'Antonio - GS/2400"* elaborata dal Comitato di centrale, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del comune alla sottoscrizione del protocollo d'intesa.

La Giunta comunale del Comune di Renon ha con delibera del xxx n. xxx ha preso atto della proposta di *"Piano triennale 2019-2021 Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Sant'Antonio - GS/2400"* elaborata dal Comitato di centrale, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del comune alla sottoscrizione del protocollo d'intesa.

La Giunta comunale del Comune di Bolzano ha con delibera del xxx n. xxx ha preso atto della proposta di *"Piano triennale 2019-2021 Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico Sant'Antonio - GS/2400"* elaborata dal Comitato di centrale, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del comune alla sottoscrizione del protocollo d'intesa.

In base alle premesse riportate, ai lavori preparatori svolti dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Sant'Antonio e alle suddette determinazioni della Giunta Provinciale, del Consiglio di amministrazione di Eisackwerk S.r.l. e delle Giunte comunali dei Comuni rivieraschi, l'assessore all'Istruzione e cultura italiana, all'Ambiente e all'Energia, il presidente del consiglio d'amministrazione e legale rappresentante di Eisackwerk S.r.l. e i Sindaci dei Comuni di Sarentino, San Genesio, Renon e Bolzano convengono, in relazione alle misure di miglioramento ambientale previste dal Piano triennale 2022-2024 concernenti l'impianto idroelettrico di "Sant'Antonio GS/2400" - in adempimento a quanto previsto dal disciplinare di concessione - Rep.N° 24495 - Bolzano, il 16.09.2016 (12256/V) -, quanto segue:

Misure ambientali da realizzarsi da parte del Concessionario

Ai sensi dell'art. 8.A del disciplinare il Concessionario è obbligato di attuare le misure in

aufgelisteten Maßnahmen umzusetzen. Der Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes St. Anton hat in der Sitzung vom 31.05.2022 eine positive Bewertung der in der folgenden Tabelle aufgelisteten Maßnahmen getroffen. Die Reihenfolge ihrer Auflistung entspricht nicht der Priorität in der Umsetzung der einzelnen Maßnahmen.

seguito elencate. La Consulta dell'impianto idroelettrico di Sant'Antonio nella seduta del 31.05.2022 ha valutato positivamente i progetti in seguito elencate. La loro elencazione e numerazione non definisce l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Maßnahmen Betreiber / Misure ambientali a cura del concessionario

	Maßnahmen gem Art. 8.A Misure di cui all'art. 8.A	Umsetzung Esecuzione	Kosten Costi
8.A.i	Anbringung einer Anzeigetafel beim Fassungswerk an der Talfer, aus welchen die wesentlichen Konzeptionsdaten hervorgehen (Reiswasser, mittlere und maximale Ableitungsmenge, mittlere Nennleistung) <i>Installazione di un insegna con dati caratteristici della concessione (DMV, portata media e massima derivabile, potenza nominale media) presso l'opera di presa sul Torrente Talvera</i>	in Auftrag	
8.A.ii	Monitoringprogramm mit Lag der aufgelisteten Gewässer strecken sowie begleitende Tätigkeiten für die Umsetzung der Dreijahrespläne <i>Programma di monitoraggio lungo i corsi d'acqua derivati e di attività complementari per l'attuazione dei piani triennali di miglioramento ambientale</i>	Ja	78.926,00 €
8.A.iii	Anpassung der Restwasseranrichtungen an den Fassungswerken wenn notwendig <i>Adattamento degli organi di rilascio del DMV sulle opere di presa se necessario</i>	Nein	
8.A.iv	Anbringung von Geräten oder Vorrichtungen beim Fassungsbauwerken der Talfer, damit nicht höhere Wassermengen als die maximal konzeptionsierte Ableitungsmenge abgeleitet werden <i>Installazione di apparecchi a dispositivi di regolazione presso l'opera di presa sul Torrente Talvera, con caratteristiche ed efficaci tali da impedire un prelievo d'acqua superiore alla portata massima concessa</i>	Ja	
8.A.v	Ausarbeitung eines Spülrugs-Management-Konzeptes für die Entsander der Wasserfassungen sowie für die Speicherbecken <i>Elaborazione di un modello di gestione degli scarichi dei dissabbiatori sulle opere di presa nonché degli invasi interessati</i>	in Ausarbeitung	
8.A.vi	Ausarbeitung eines Projektes zur Reduzierung des Schwallbetriebes unterhalb des Kraftwerkes <i>Elaborazione di un progetto relativo a misure di riduzione delle oscillazioni di portata a valle della centrale</i>	Ja	1.085.509,37 €
8.A.vii	Eventuelle Realisierung der notwendigen Bauten für die Reduzierung des Schwallbetriebes unterhalb der Zentrale <i>Eventuale realizzazione delle misure di riduzione delle oscillazioni di portata a valle della centrale</i>	Ja	22.240.320,00 €
8.A.viii	Anbringung einer Fischschuttnanlage oder eines geeigneten Rostes beim Speicherbecken Wangen <i>Realizzazione di impianto scacciapesci o di apposita griglia al bacino di Valle d'Auna</i>	in Überprüfung	
8.A.ix	Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie zur Verwirklichung eines Fischpasses beim Fassungswerk an der Talfer <i>Elaborazione studio di fattibilità per la realizzazione di un passaggio pesci presso l'opera di presa su Talvera</i>	Ja	2.299,00 €
8.A.x	Eventueller Abbau der Fassungsanlagen am Gismannbach einschließlich der dazugehörigen Beibehaltung und Instandsetzung der dazugehörigen Flächen <i>Eventuale dismissione della presa sul Rio Maonina compresa la rimozione della relativa condotta di aduzione con risistemazione dell'area interessata</i>	in Auftrag	
8.A.xi	Weitere Milderungsmaßnahmen, welche für die Verbesserung des chemischen und biologischen Zustandes der beteiligten Gewässer vom zuständigen Landesamt verlangt werden <i>Ulteriori misure di mitigazione, richieste dall'ufficio provinciale competente per il miglioramento della qualità biologica e chimica dei corsi d'acqua interessati</i>	Nein	
Gesamt/Totale 2022-2024:	Für die Realisierung dieser Maßnahmen steht ein Gesamtbetrag von 24.367.000€ zur Verfügung, wovon für die Maßnahme 7 maximal 23.167.000€ benötigt werden. Per la realizzazione delle misure di cui sopra sono a disposizione un importo complessivo di 24.367.000€, di cui vengono impegnati al massimo 23.167.000€ per la misura 7.		23.408.044,37 €

Noch Verfügbar

958.955,63 €

Insgesamt handelt es sich um 11 vom Betreiber umzusetzende Umweltmaßnahmen. Für die Realisierung dieser Maßnahmen steht ein Gesamtbetrag von 24.367.000,00€ zur Verfügung, wovon für die Maßnahme 8.A.vii maximal 23.167.000,00€ benötigt werden.

Umweltmaßnahmen, welche von der Ufergemeinde Sarntal umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2022-2024 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Gemeinde Sarntal vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes St. Anton in der Sitzung vom 31.05.2022 bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinden und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben. Die Reihenfolge ihrer Auflistung ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorität in der Umsetzung der Maßnahmen.

Si tratta di 11 misure ambientali, da attuarsi a cura del Concessionario. Per la realizzazione delle misure di cui sopra sono a disposizione un importo complessivo di 24.367.000,00€, di cui vengono impegnati al massimo 23.167.000,00€ per la misura 8.A.vii.

Misure ambientali da realizzarsi da parte del Comune rivierasco di Sarentino

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2022-2024 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dal Comune di Sarentino e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Sant'Antonio nella seduta del 31.05.2022.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, dei Comuni e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva. La loro elencazione e numerazione non definiscono l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse, ma indicano semplicemente il loro riferimento a quanto previsto nel Piano Ambientale.

Maßnahmen Gemeinde Sarntal/Misure ambientali sul territorio del comune di Sarentino:

Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura	Breve descrizione misura	Stimacost
E SW_5-St.Anton_MAS_22.24_Sarn_1	Umstellung auf LED der Öffentlichen Beleuchtung im Innen- und Außenbereich	204.078 €
E SW_5-St.Anton_MAS_22.24_Sarn_2	Neutralisierungsanlage Mai in der Wies - Teil 2	1.079.088 €
E SW_5-St.Anton_MAS_22.24_Sarn_3	Öffentliches WC bei Bushaltestelle am Durnholzer See	120.000 €
E SW_5-St.Anton_MAS_22.24_Sarn_4	Wasserversorgung	758.000 €
E SW_5-St.Anton_MAS_22.24_Sarn_5	Außerordentliche Instandhaltung Brücken	310.000 €
E SW_5-St.Anton_MAS_22.24_Sarn_6	Sanierung Infrastrukturen Wohnbauzone Kellerburg	500.000 €
E SW_5-St.Anton_MAS_22.24_Sarn_7	Hauptsammler Nordheim - Samtchein	1.200.989 €
Gesamt/Totale		4.172.155 €
2022-2024		

Insgesamt handelt es sich um 7 von der Gemeinde Sarntal vorgeschlagene Umweltmaßnahmen, die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 4.172.155,00€. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Sarntal verfügbare Finanzierung; es besteht somit die Möglichkeit - sollten

Si tratta di 7 misure ambientali, proposte dal Comune di Sarentino, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 4.172.155,00€. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Sarentino; in tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di

Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Umweltmaßnahmen, welche von der Ufer-gemeinde Jenesien umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2022-2024 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Gemeinde Jenesien vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes St. Anton in der Sitzung vom 31.05.2022 bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinden und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben. Die Reihenfolge ihrer Auflistung ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorität in der Umsetzung der Maßnahmen.

determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte.

Misure ambientali da realizzarsi da parte del Comune rivierasco di San Genesio

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2022-2024 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dal Comune di San Genesio e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Sant'Antonio nella seduta del 31.05.2022.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, dei Comuni e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva. La loro elencazione e numerazione non definiscono l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse, ma indicano semplicemente il loro riferimento a quanto previsto nel Piano Ambientale.

Maßnahmen Gemeinde Jenesien/Misure ambientali sul territorio del comune di San Genesio:

Kodex Maßnahme Codice misura	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_1	Maßnahme Wanderhängebrücke Martertal	790.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_2	Maßnahme Bau Recyclinghof Jenesien	1.000.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_3	Maßnahme Bau Gehsteig Jenesierweg	120.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_4	Maßnahme Wanderweg Sandgrube Sportplatz	40.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_5	Maßnahme Sanierung TWL Goldegg	200.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_6	Maßnahme Einbau Turbine Trinkwassernetz	90.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_7	Maßnahme Untertunnelung für Amphibienschutzzaun	40.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_8	Maßnahme Erdverlegung Stromleitungen	100.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_9	Maßnahme Bau Stromkabine Glaning	60.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_10	Maßnahme Klimagemeinde Jenesien Nachhaltigkeit Ruheoase	20.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_11	Maßnahme Bushaltestelle Flaas	200.000 €
EISW_St.Anton_ MAS_22.24_Jene_12	Maßnahme Aufbereitungsanlage Reduzierung Uran TWFraktion Afig	50.000 €
Gesamt/Totale 2022-2024		2.710.000 €

Insgesamt handelt es sich um 12 von der Gemeinde Jenesien vorgeschlagene Umweltmaßnahmen; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich

Si tratta di 12 misure ambientali, proposte dal Comune di San Genesio, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 2.710.000,00 €.

auf 2.710.000,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Jenesien verfügbare Finanzierung; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Umweltmaßnahmen, welche von der Ufergemeinde Ritten umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2022-2024 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Gemeinde Ritten vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes St. Anton in der Sitzung vom 31.05.2022 bewertet worden sind.

Die Landesregierung hat im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden die Entscheidung über den Einsatz des Landesanteiles getroffen.

Entsprechend dieser Entscheidung, werden die Maßnahmen „EisW-St.Anton Mas_22.24_P_1 - Planung Kläranlage Wangen und erste Maßnahmen“ und „EisW-St.Anton Mas_22.24_P_2 - Planung Kläranlage Oberinn und erste Maßnahmen“ für einen Betrag in Höhe von 519.999,00 €, welche unter den von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagenen Maßnahme vorgesehen ist, von der Gemeinde Ritten durchgeführt.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinden und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben. Die Reihenfolge ihrer Auflistung ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorität in der Umsetzung der Maßnahmen.

Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di San Genesio; in tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte

Misure ambientali da realizzarsi da parte del Comune rivierasco di Renon

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2022-2024 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dal Comune di Renon e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Sant'Antonio nella seduta del 31.05.2022.

La Giunta provinciale, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, ha deciso sull'utilizzo dei fondi spettanti alla Provincia.

Conformemente a tale decisione, le misure „EisW-St.Anton Mas_22.24_P_1 - Progettazione impianto depurazione Vanga e prime misure“ e „EisW-St.Anton Mas_22.24_P_2 - Progettazione impianto depurazione Auna di Sopra e prime misure“ per un importo pari a 519.999,00 €, previste tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano vengono realizzate dal Comune di Renon.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, dei Comuni e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva. La loro elencazione e numerazione non definiscono l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse, ma indicano semplicemente il loro riferimento a quanto previsto nel Piano Ambientale.

Maßnahmen Gemeinde Ritten/Misure ambientali sul territorio del comune di Renon :

Kodex Maßnahme Codice misura	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stimato costi
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_1	01 - b1 Unterirdische Verlegung Freileitungen-signed.pdf	200.000 €
C SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_2	02 - b2 Kleinkraftwerke auf Trinkwasserleitungen-signed.pdf	350.000 €
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_3	03 - d6 Außerordentliche Instandhaltung ändliches Wegenez-signed.pdf	450.000 €
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_4	04 - e4 Verkehrsberuhigung Dorfzentrum Klobensein-signed.pdf	560.000 €
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_5	05 - e4 Verkehrsberuhigung Dorfzentrum Jnterinn-signed.pdf	850.000 €
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_6	06 - f2 Energetische Sanierung Vereinshaus Lengmoos-signed.pdf	200.000 €
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_7	07 - f2 Energetische Sanierung Vereinshaus Lengmoos-signed.pdf	200.000 €
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_8	08 - f4 Umrüstung Öffentliche Beleuchtung LED-signed.pdf	450.000 €
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_9	09 - g2 Trinkwasserversorgung-signed.pdf	3.000.000 €
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_10	10 - g1 Abwasseranlagen-signed.pdf	300.000 €
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_11	11 - g7 Wertstoffcontainer-signed.pdf	150.000 €
E SW_St.Anton_MAS_22.24_Ritt_12	12 - g7 Erweiterung Recyclinghof-signed.pdf	500.000 €
Gesamt/Totale		7.210.000 €
2022-2024		

Insgesamt handelt es sich um 12 von der Gemeinde Ritten vorgeschlagene Umweltmaßnahmen; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 7.210.000,00€. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Ritten verfügbare Finanzierung; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Umweltmaßnahmen, welche von der Ufer-gemeinde Bozen umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2022-2024 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Gemeinde Bozen vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes St. Anton in der Sitzung vom 31.05.2022 bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der

Si tratta di 12 misure ambientali, proposte dal Comune di Renon, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 7.210.000,00€. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Renon; in tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte.

Misure ambientali da realizzarsi da parte del Comune rivierasco di Bolzano

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2022-2024 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dal Comune di Bolzano e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Sant'Antonio nella seduta del 31.05.2022.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione

Landesverwaltung, der Gemeinden und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben. Die Reihenfolge ihrer Auflistung ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorität in der Umsetzung der Maßnahmen.

provinciale, dei Comuni e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva. La loro elencazione e numerazione non definiscono l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse, ma indicano semplicemente il loro riferimento a quanto previsto nel Piano Ambientale.

Maßnahmen Gemeinde Bozen/Misure ambientali sul territorio del comune di Bolzano :

Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura	Breve descrizione misura	Stima costi
EISW_St.Anton_MAS_22.25_Bol z_1	Riesame e rielaborazione della mappatura acustica strategica del Comune di Bolzano"	30.500 €
EISW_St.Anton_MAS_22.25_Bol z_2	Rinverdimento parcheggio piazzetta caduti di Nassiriya"	160.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.25_Bol z_3	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	150.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.25_Bol z_4	l'efficienzamento energetico dei complessi residenziali di edilizia agevolata - l'intervento di risanamento energetico di Via Parma	800.000 €
EISW_St.Anton_MAS_22.25_Bol z_5	Wiederherstellung bzw. Außerordentliche Instandhaltung der historischen Wassermauer entlang der Talfer und Erneuerung des Baumbestands der Stadt Bozen	600.000 €
Gesamt/Totale		1.740.500 €
2022-2024		

Insgesamt handelt es sich um 5 von der Gemeinde Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahmen; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 1.740.500,00€. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Bozen verfügbare Finanzierung; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Si tratta di 5 misure ambientali, proposte dal Comune di Bolzano, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.740.500,00€. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Bolzano; in tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte.

Umweltmaßnahmen, welche von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

Die Landesregierung hat im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden die Entscheidung über den Einsatz des Landesanteiles getroffen. Der Beschluss vom xxxxxxxx Nr. xxx, mit welchem die Landesregierung den "Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "St. Anton" - GS/2400" genehmigt, sieht vor, dass der Betrag von 714.999,00 € laut Vorschlag der Autonomen Provinz Bozen für die in der Auflistung Nr. 2 des erwähnten Protokolls des Kraftwerkbeirates angegebenen Maßnahmen verwendet wird.

Misure ambientali da realizzarsi da parte della Provincia autonoma di Bolzano

La Giunta provinciale, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, ha deciso sull'utilizzo dei fondi spettanti alla Provincia. La delibera del xxxxx n. xxxx, con la quale la Giunta Provinciale approva il " Piano triennale 2022-2024 Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico "Sant'Antonio" - GS/2400", prevede che l'importo di 714.999,00 € dei fondi messi a disposizione della Provincia venga utilizzato seguendo la proposta della Provincia autonoma di Bolzano, per le misure indicate all'elenco n. 2 del citato verbale del Comitato di centrale dell'impianto idroelettrico.

Entsprechend dieser Entscheidung werden die Maßnahmen „EisW-St. Anton Mas_22.24_P_1 -

Conformemente a tale decisione, le misure „EisW-St. Anton Mas_22.24_P_1 - Progettazione impianto

Planung Kläranlage Wangen und erste Maßnahmen" und „EisW-St. Anton Mas_22.24_P_2 - Planung Kläranlage Oberinn und erste Maßnahmen" für einen Betrag in Höhe von 519.999,00 €, welche unter den von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagenen Maßnahme vorgesehen ist, von der Gemeinde Ritten durchgeführt.

depurazione Vanga e prime misure" e „EisW-St. Anton Mas_22.24_P_2 - Progettazione impianto depurazione Auna di Sopra e prime misure" per un importo pari a 519.999,00 €, previste tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano vengono realizzate dal Comune di Renon.

Maßnahmen Autonome Provinz Bozen / Misure ambientali a cura della Prov. Autonoma Di Bolzano

Kodex Maßnahme <i>Codice misura :</i>	Kurze Beschreibung Maßnahme <i>Breve descrizione misura</i>	Kosten <i>Stima costi</i>	Gemeinde <i>Comune</i>	Ämter / Abteilung <i>Ufficio / Ripartizione</i>
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_1	Planung Kläranlage Wangen und erste Maßnahmen Progettazione impianto depurazione Vanga e prime misure	200.000 €	Ritten Renon	Amt für Gewässerschutz Ufficio tutela acque
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_2	Planung Kläranlage Oberinn und erste Maßnahmen Progettazione impianto depurazione Auna di sopra e prime misure	319.999 €	Ritten Renon	Amt für Gewässerschutz Ufficio tutela acque
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_3	Erarbeitung eines Gesamtkonzeptes "Talfer" Raum Bozen mit Geschiebemanagement, Hochwassersicherheit und Gewässerökologie mit ersten Sicherungsmaßnahmen Elaborazione concetto integrato "Talvera" nel area di Bolzano considerando aspetti di gestione dei sedimenti, sicurezza idraulica e ecologia fluviale con prime misure attuative	165.000 €	Bozen, Ritten, Jenesien Bolzano, Renon, San Gen	Agentur Bevölkerungsschutz Agenzia protezione civile
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_4	Renaturierungs- und Pflegemaßnahmen in Feuchtbiotopen Gemeinde Jenesien Misure di rinaturalizzazione e gestione di aree umide (biotopi) nel comune di san Genesio	30.000 €	Jenesien San Genesio	Amt für Natur Ufficio Natura
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_5	Kläranlage Wangen - Fertigstellung Impianto depurazione Vanga - completamento lavori	880.000 €	Ritten Renon	Amt für Gewässerschutz Ufficio tutela acque
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_6	Kläranlage Oberinn - Fertigstellung Impianto depurazione Auna di Sopra - completamento lavori	580.001 €	Ritten Renon	Amt für Gewässerschutz Ufficio tutela acque
EisW-St.Anton Mas_22.24_P_7	Gesamtkonzeptes "Talfer" - 2 concepto integrato "Talvera" - 2	165.000 €	Bozen, Ritten, Jenesien Bolzano, Renon, San Gen	Agentur Bevölkerungsschutz Agenzia protezione civile
Gesamt/Totale 2022-2024:		2.340.000 €		

Insgesamt handelt es sich um 7 von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahmen; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 2.340.000,00€. Dieser Betrag ist höher als die für die Autonomen Provinz Bozen verfügbare Finanzierung; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Si tratta di 7 misure ambientali, proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 2.340.000,00€. Tale importo è superiore all'importo a disposizione della Provincia autonoma di Bolzano; in tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte.

Verantwortung für die Realisierung der umzusetzenden Umweltmaßnahmen

Beim Konzessionär und bei der Landesverwaltung - Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz - liegt für jede einzelne vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die detaillierte Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Responsabilità per l'attuazione delle misure ambientali

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale - Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima - è depositata per ogni singola misura una scheda compilata, contenente la descrizione dettagliata della misura proposta, la sua ubicazione, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la tempistica di realizzazione prevista.

Auf keinem Fall darf der Konzessionär als Mandant oder Auftraggeber der Arbeiten zur Realisierung der Umweltmaßnahmen, welche die Autonome Provinz

In nessun caso, il Concessionario può essere considerato come mandante o committente dei lavori di realizzazione delle misure di miglioramento

Bozen und die Ufergemeinden umsetzen werden, betrachtet werden. Somit ist jeder Partner allein verantwortlich in Bezug auf Machbarkeit, Ergebnis oder Qualität der Umweltmaßnahmen, welche er umsetzen wird.

Auszahlung der Beträge

In Erfüllung der Vorgaben des Art. 8, Buchstabe B) und C) des Auflagenheftes der Konzession - Rep. Nr. 24495 - Bozen, 16.03.2016 (12256/V) - für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes St. Anton in der Dreijahresperiode 2022-2024, und unter Berücksichtigung, dass die Summe von 519.999,00 € zur Verwirklichung der Maßnahmen „EisW-St. Anton Mas_22.24_P_1“ und „EisW-St. Anton Mas_22.24_P_2“ direkt der Gemeinde Ritten übertragen wird, überweist der Konzessionär folgende Beträge:

- Gemeinde Sarntal: 905.890,31€
- Gemeinde Jenesien: 372.165,13€
- Gemeinde Ritten: 1.425.889,31€
- Gemeinde Bozen: 701.055,24€
- Autonome Provinz Bozen: 195.000,00€

Der Konzessionär bezahlt der Autonomen Provinz Bozen und den betroffenen Ufergemeinden den geschuldeten Betrag der Dreijahresperiode 2022-2024 gemäß den terminlichen Vorgaben des Art. 8.C) des Auflageheftes in Halbjahresraten.

Soweit von den Begünstigten nicht anders gewünscht, überweist der Konzessionär dem Land und den betroffenen Ufergemeinden innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung dieses Einvernehmensprotokolls die ersten Halbjahresraten bezogen auf die geschuldeten Beträge der Jahre 2021 – 2022, die folgenden Raten werden gemäß den Vorgaben des Auflagenheftes überwiesen.

Für eine bessere Nutzung der Geldmittel behalten sich die Autonome Provinz Bozen und die Ufergemeinden die Möglichkeit vor, die Überweisung der Geldmittel seitens des Konzessionärs aufzuschieben.

Die Bürgermeister der Gemeinden Sarntal, Jenesien, Ritten und Bozen, sowie die Autonome Provinz Bozen verpflichten sich, die vom Konzessionär auf Grund des vorliegenden Einvernehmensprotokolls überwiesenen Beträge ausschließlich für die Umsetzung der vereinbarten Umweltmaßnahmen zu verwenden.

Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

ambientale a cui diano attuazione la Provincia autonoma di Bolzano e i Comuni rivieraschi. Quindi ogni partner è unico responsabile in merito a fattibilità, esito o qualità delle misure di miglioramento ambientale alle quali darà attuazione.

Liquidazione degli importi

In adempimento degli obblighi previsti dall'art. 8, lettere B) e C) del Disciplinare di concessione - Rep.N° 24495 - Bolzano, il 16.03.2016 (12256/V) – per l'attuazione di misure ambientali relative all'impianto idroelettrico Sant'Antonio nel triennio 2022-2024, e considerando che l'importo di 519.999,00 € per la realizzazione delle misure "EisW-St. Anton Mas_22.24_P_1" e "EisW-St. Anton Mas_22.24_P_2" va trasferito direttamente al comune di Renon il Concessionario verserà i seguenti importi:

- Comune di Sarentino: 905.890,31€
- Comune di San Genesio: 372.165,13€
- Comune di Renon: 1.425.889,31€
- Comune di Bolzano: 701.055,24€
- Provincia autonoma di Bolzano: 195.000,00 €

Il Concessionario provvede a liquidare l'importo dovuto alla Provincia autonoma di Bolzano ed ai Comuni rivieraschi relative al triennio 2022-2024, in base ai termini previsti dall'art. 8. lettera C) del Disciplinare di concessione in rate semestrali.

Salvo non diversamente richiesto dai beneficiari, il Concessionario provvede a versare alla Provincia autonoma e ai Comuni rivieraschi interessati, entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa, le prime rate semestrali relative agli importi dovuti per gli anni 2021 – 2022 e le successive rate, in base ai termini previsti dal Disciplinare di concessione.

Per un migliore utilizzo dei fondi, la Provincia autonoma di Bolzano e i Comuni rivieraschi si riservano la possibilità di richiedere al Concessionario di posticipare il versamento dei fondi.

I sindaci dei Comuni Sarentino, San Genesio, Renon e Bolzano nonché la Provincia autonoma di Bolzano si impegnano ad utilizzare gli importi, che il Concessionario verserà in base al presente protocollo d'intesa, esclusivamente per la realizzazione delle misure ambientali concordate.

Controllo circa l'attuazione delle misure e rendicontazione contabile

Jeder der Partner (Konzessionär, Autonome Provinz Bozen und die betroffenen Ufergemeinden) verpflichtet sich, die Umsetzung der einzelnen Umweltmaßnahmen in kürzest möglicher Zeit abzuschließen.

Jeder der Partner ist eigenständig verantwortlich für eine korrekte Buchung der Ausgaben und für eine transparente Archivierung der jeweiligen Rechnungsunterlagen. Für jede einzelne abgeschlossene Umweltmaßnahme muss der verantwortliche Partner eine Eigenerklärung betreffend die Umsetzung und Verrechnung der Umweltmaßnahmen (Anlage B des Beschlusses Nr. 199/2017) das Datum des Abschlusses der realisierten Arbeiten, die effektiven Kosten und dafür eingesetzten Umweltgelder einreichen. Eine Kopie der Eigenerklärung ist jeweils dem Konzessionär und der Landesagentur für Umwelt zu übermitteln.

Der Kraftwerksbeirat überprüft periodisch die Durchführung der Maßnahmen und kann Änderungen der Inhalte und der Realisierungszeiten unter Einhaltung der Kriterien für die Einsatzbereiche der Umweltgelder, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017, vorsehen.

Ist der ausgegebene Betrag, für die Umsetzung der im Dreijahresplan 2022-2024 festgelegten Umweltmaßnahmen, höher oder geringer als der verfügbare, so kann dieser Mehraufwand oder Restbetrag im nachfolgenden Dreijahresplan berücksichtigt werden.

Erklärung für fiskalische Registrierung

Alle Abgaben, Gebühren und Steuern, welche mit der Verabschiedung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls entstehen, gehen zu Lasten des Konzessionärs.

Es wird zudem erklärt, dass der im vorliegenden Dreijahresplan vorgesehenen Betrag von 3.600.000 € Teil des garantierten Mindestbetrags für Umweltgelder im Ausmaß von 60.000.000 € sind, wie sie im Auflagenheft GS/2400 (St. Anton) vom 16.09.2016, Rep. Nr. 24495 in den Artikeln 8 und 21 festgehalten sind, und für welche im Zuge der Registrierung desselben am 22.09.2016 bereits die Registergebühren im vollen Ausmaß beglichen worden sind.

Aus diesem Grund ist keine weitere Einhebung der Registergebühren erforderlich, bis der jährliche garantierte Mindestbetrag nicht überschritten wird.

Ognuno dei soggetti (Concessionario, Provincia autonoma di Bolzano e i Comuni rivieraschi) si impegna a terminare i lavori di attuazione delle singole misure ambientali nel minore tempo possibile.

Ognuno dei soggetti risulta responsabile della corretta contabilizzazione degli importi spesi e della trasparente archiviazione dei relativi documenti contabili. Per ogni intervento portato a termine il soggetto responsabile è tenuto a comunicare, tramite il modulo di autocertificazione (allegato B della delibera n.°199/2017), la data della fine dei lavori, i costi effettivi e l'entità dei fondi ambientali utilizzati. Copia dell'autocertificazione va trasmessa al Concessionario e all'Agenzia provinciale per l'ambiente.

La Consulta verifica periodicamente l'attuazione delle misure e può prevedere variazioni dei contenuti o della tempistica di realizzazione delle stesse, ma comunque nel rispetto dei criteri per l'utilizzo dei fondi ambientali definiti con delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017.

Qualora l'importo speso per l'attuazione delle misure ambientali definite dal Piano triennale 2022-2024 risultasse superiore o inferiore rispetto all'importo disponibile, l'eccedenza o l'importo residuo possono essere considerati nel successivo Piano triennale.

Dichiarazione ai fini fiscali

Tutte le spese, imposte e tasse conseguenti alla stipula del presente protocollo d'intesa sono a carico del Concessionario.

Si dichiara inoltre che il corrispettivo previsto nel presente piano triennale di € 3.600.000 costituisce parte del canone complessivo minimo garantito nell'ammontare di € 60.000.000 nel Disciplinare relativo alla concessione GS/2400 (Sant'Antonio) di data 16.09.2016, Rep. N. 24495, artt. 8 e 21, già interamente tassato in sede di registrazione avvenuta in data 22.09.2016.

Pertanto, non sono dovute ulteriori imposte di registro, fino a quanto non sarà superato tale importo minimo garantito.

Der Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen
L'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, all'Ambiente e all'Energia della Provincia autonoma di Bolzano
Giuliano Vettorato

Der Bürgermeister der Gemeinde Sarntal
Il Sindaco del Comune di Sarentino
Christian Albert Reichsigl

Der Bürgermeister der Gemeinde Jenesien
Il Sindaco del Comune di San Genesio
Paul Romen

Der Bürgermeister der Gemeinde Ritten
Il Sindaco del Comune di Renon
Paul Lintner

Der Bürgermeister der Gemeinde Bozen
Il Sindaco del Comune di Bolzano
Renzo Caramaschi

Präsident des Verwaltungsrates von Eisackwerk GmbH
Presidente del Consiglio di amministrazione di Eisackwerk S.r.l.
Hellmuth Frasnelli



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	FAES ROBERT	30/08/2022 14:31:08
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	RUFFINI FLAVIO	31/08/2022 15:02:59
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	LAMPIS ANTONIO	01/09/2022 10:13:59

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden	<input type="text"/>	impegnato			
als Einnahmen ermittelt	<table border="1"> <tr> <td>€ 97.500,00 - 2022</td> </tr> <tr> <td>€ 65.000,00 - 2023</td> </tr> <tr> <td>€ 32.500,00 - 2024</td> </tr> </table>	€ 97.500,00 - 2022	€ 65.000,00 - 2023	€ 32.500,00 - 2024	accertato in entrata
€ 97.500,00 - 2022					
€ 65.000,00 - 2023					
€ 32.500,00 - 2024					
auf Kapitel	<input type="text" value="E04300.0300"/>	sul capitolo			
Vorgang	<input type="text"/>	operazione			

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

05/09/2022 11:12:35
CASTLUNGER LUDWIG

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

13/09/2022

Die Vizeregenssekretärin
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

13/09/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 44 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 44 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/09/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma